Cochlear™

Baha® 5 Sound Processor

User manual part A

English Türkçe български Română عربي فارسی **ZONE 6**

3 GB
12 TR
21 BG
31 RO
41 FA
51 AR

Hear now. And always

Cochlear®

Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC model: Baha® 5.

Statement:
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

- Changes or modifications can void the user's authority to operate the equipment.

Intended use
The Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It is indicated for people with conductive hearing loss, mixed hearing loss and single sided sensorineural deafness (SSD). Furthermore it is indicated for bilateral and paediatric recipients. Fitting range up to 45 dB SNHL. It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance. The sound processor can be used together with the Baha Softband.

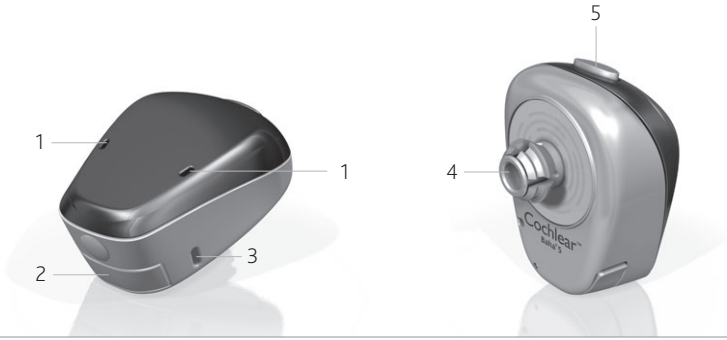
The fitting is to be done either at a hospital, by an audiologist, or in some countries, by a hearing care professional.

List of countries:
Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.
The products are in compliance with the following regulatory requirements:

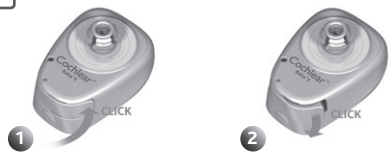
- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com.
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the sound processor is certified under the following certification number: IC: 8039C-BAHA5 and model no.: IC model: Baha® 5.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter.

1



2

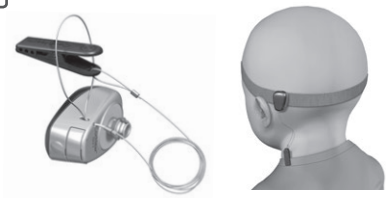


3

4

5

6



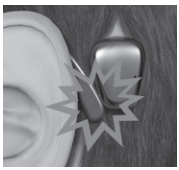
7

8

9

10

11



Welcome

Congratulations on your choice of the Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor. You are now ready to use Cochlear's highly advanced bone conduction sound processor, featuring sophisticated signal processing and wireless technology.

This manual is full of tips and advice on how to best use and care for your Baha sound processor. By reading this manual and then keeping it handy for future reference, you will ensure that you get the most benefit out of your Baha sound processor.

Key to device *See figure* 1

1. Microphones
2. Battery compartment door
3. Attachment point for the safety line
4. Plastic snap connector
5. Program button, Wireless audio streaming button

Note on figures: The figures included on the cover correspond to information specific to this model of sound processor. Please reference the appropriate figure when reading. The images shown are not to scale.

Introduction

To ensure optimal performance, your hearing care professional will fit the processor to suit your needs. Be sure to discuss any questions or concerns that you may have regarding your hearing or use of this system with your hearing care professional.

Warranty

The warranty does not cover defects or damage arising from, associated with, or related to the use of this product with any non-Cochlear processing unit and/or any non-Cochlear implant. See the "Cochlear Baha Global Limited Warranty card" for more details.

Contacting Customer Service

We strive to provide you with the best possible products and services. Your views and experiences with our products and services are important to us. If you have any comments you would like to share, please contact us.

Customer Service – Cochlear Americas
13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, USA

Toll free (North America) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe
6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426
E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific
1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia

Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
or Toll free Fax 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Key to symbols

The following symbols will be used throughout this document.
Please refer to the list below for explanations:

	"Caution" or "Caution, consult accompanying documents"		ACMA symbol (Australian Communications and Media Authority) compliant
	Audible signal		Temperature limitation
CE 0413	CE mark and Notified Body number		Interference risk
	Manufacturer	Year:	Year of Manufacture
LOT	Batch Code	SN	Serial Number
REF	Catalogue number	Rx Only	By prescription
Made for iPod iPhone iPad	Made for iPod, iPhone, iPad	Bluetooth SMART	Bluetooth® Smart
	Refer to instructions/booklet. Note: Symbol is blue.	Cochlear™ Model: Baha® 5 FCC ID: QZ3BAHA5 IC:8039C-BAHA5 CE 0413	Product name, CE mark and ACMA symbol

Using your sound processor

The button on your sound processor lets you choose from your pre-set programs and enable/disable wireless streaming. You can choose to enable the audio indicators to alert you of changes to the settings and processor status.

Your sound processor is programmed to be used as either a left or right-sided device. Your hearing care professional will have marked your processor(s) with a L or R indicator.

If you are a bilateral user, changes you make to one device will automatically apply to the second device.

On/off *See figure* 2

1. Turn on your sound processor by completely closing the battery compartment.
2. Turn off your sound processor by gently opening the battery compartment until you feel the first "click".

When your sound processor is turned off and then back on again, it will return to the default setting (program one).

Status indicator *See figure* 3

Your sound processor is equipped with audible indicators. For a an overview of the audible indicators, refer to the table at the back of this section.

Your hearing care professional can disable the audio indicators if you prefer.

Change program/streaming

See figure 4

Together with your hearing care professional you will have selected up to four pre-set programs for your sound processor:

Program 1: _____

Program 2: _____

Program 3: _____

Program 4: _____

These programs are suitable for different listening environments. Ask your hearing care professional to fill in your specific programs.

To switch programs, press and release the button on your sound processor. If enabled, an audio indicator will let you know which program you are using:

Program 1: 1 beep
Program 2: 2 beeps
Program 3: 3 beeps
Program 4: 4 beeps

Adjust volume

Your hearing care professional has set the volume level for your sound processor.

You can adjust the volume level with the optional Cochlear Baha Remote Control, the Cochlear Wireless Phone Clip or an iPhone, iPad or iPod touch (see Made for iPhone section).

Wireless accessories

You can use Cochlear Wireless accessories to enhance your listening experience. Ask your hearing care professional to learn more about your options or visit www.cochlear.com.

To activate wireless audio streaming, press and hold the sound processor button until you hear a melody. *See figure* 4

To end wireless audio streaming, press and release the button. The sound processor will return to the previous program.

Flight mode *See figure* 8

When boarding a flight, wireless functionality must be deactivated because radio signals may not be transmitted during flights. To disable wireless operation:

1. Turn off the sound processor by opening the battery compartment.
2. Press the button and close the battery compartment at the same time.

To deactivate flight mode, turn the sound processor off and back on again. (by opening and closing the battery compartment).

Made for iPhone (MFi)

Your sound processor is a Made for iPhone (MFi) hearing device. This allows you to control your sound processor and stream audio directly from iPhone, iPad or iPod touch. For full compatibility details and more information visit www.cochlear.com.

1. To pair your sound processor turn on Bluetooth on your iPhone, iPad or iPod touch.
2. Turn off your sound processor and go to Settings > General > Accessibility on your iPhone, iPad or iPod touch.
3. Turn on your sound processor and select Hearing Aids in the Accessibility menu.
4. When displayed, tap on the sound processor name under “Devices” and press Pair when prompted.

Talk on the phone *See figure* 7

For best results, use a Cochlear Wireless Phone Clip or stream the conversation directly from your iPhone. When using a normal handheld phone, place the receiver near the microphone inlet of your sound processor instead of near your ear. Ensure the receiver does not touch the sound processor as this may result in feedback.

Replace battery *See figure* 7

When there is approximately one hour of battery power remaining, you will hear an audio indicator comprising of two sets of four short beeps. At this time you may experience low amplification. If the battery runs down completely, the sound processor will beep and then stop working.

Use one of the included batteries (zinc-air, non-rechargeable) as a replacement. The batteries included in the sound processor kit reflect Cochlear’s latest recommendations. Contact your hearing care professional for additional batteries.

1. Hold the sound processor with the back facing upwards.
2. Gently open the battery compartment until it is completely open. Remove the old battery. Dispose of the battery according to local regulations. Remove the sticker on the + side of the new battery. Insert the new battery with the + sign facing upwards in the battery compartment.
3. Gently close the battery compartment until it is completely closed.

Battery tips

- Battery life decreases as soon as the battery is exposed to air (when the plastic strip has been removed).
- Battery life depends on daily use, the volume setting, the use of wireless audio streaming, the sound environment, the program setting, and battery strength.
- To maximise battery life, switch off the sound processor when its not in use.
- If a battery leaks, replace it immediately.

Optional tamper-proof battery door

To prevent the accidental opening of the battery door, an optional tamper-proof battery door is available. This is particularly useful for children. Contact your hearing care professional for tamper-proof battery doors.

To use the tamper-proof battery door:
See figure 9

- To unlock the device, carefully insert the tip of a pen in the small hole on the battery door and gently open the battery compartment.
- To lock the device, gently close the battery compartment until it is completely closed.

Caution: Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to keep your batteries out of reach of small children and household pets. In the event a battery is accidentally swallowed, seek immediate medical attention at the nearest emergency centre.

Attaching the safety line *See figure* 6

Before connecting your sound processor, attach the safety line and clip it to your shirt or jacket.

Cochlear recommends connecting the safety line when engaging in physical activities. Children should use the safety line at all times.

General care

Your Baha sound processor is a delicate electronic device. Follow these guidelines to keep it in proper working order:

- When not in use, turn off your sound processor and store it free from dust and dirt.
- If you will not be using your sound processor for a long period, remove the battery.
- During physical activities, secure your sound processor by using the safety line.
- Remove your sound processor before applying hair conditioners, mosquito repellent and or similar products.
- Avoid exposing your sound processor to extreme temperatures.
- Your sound processor is not waterproof. Do not use it when swimming and avoid exposing it to heavy rain.
- For cleaning your sound processor use the Baha sound processor Cleaning kit.

If the sound processor becomes very wet

1. Immediately open the battery door and remove the battery.
2. Put your sound processor in a container with drying capsules such as a Dri-Aid Kit, etc. Leave it to dry out overnight. Drying kits are available from most hearing care professionals.

Feedback (whistling) problems

See figure 11

- Check to ensure that your sound processor is not in contact with items such as glasses or a hat, since that can cause feedback. Also ensure the sound processor is not in contact with your head or ear.
- Check that the battery compartment is closed.
- Check that there is no external damage to the sound processor.

Share the experience

See figure 10

Family members and friends can "share the experience" of bone conduction hearing. The test rod can be used by others to hear with the sound processor.

To use the test rod

1. Turn on your sound processor and snap it onto the test rod using the tilt technique. Hold the rod against the skull bone behind an ear. Plug both ears and listen.
2. To avoid feedback (whistling), the sound processor should not touch anything other than the test rod.

Functions and audible indicators		
Function	**On the device**	**Audible indicator**
Turn ON	Close battery compartment	●●●●●●●●●● 10 beeps
Turn OFF	Open battery compartment	None
Change program. Number of beeps indicates the number of the current program.	Short button press	● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 1-4 beeps
Low battery warning		●● ●● ●● ●● 4 x dual beeps
When using Cochlear Wireless Accessory or MFi		
Change volume	With Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip or with an iPhone, iPad or iPod touch	● 1 beep indicates volume increase/ decrease
Volume limit reached	With Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip or with an iPhone, iPad or iPod touch	▬ 1 long beep
Wireless streaming activated	Long button press	♩♩♩♩♩♩ Ripple tone (melody in upward scale)
End wireless streaming	Short button press	● ● ● 1 beep for program 1 2 beeps for program 2 etc
Pairing confirmation	None	♩♩♩♩♩♩ Ripple tone (melody in upward scale)
Toggle between wireless accessories	Long button press	♩♩♩♩♩♩ Ripple tone (melody in upward scale)
Turn ON flight mode	Press button and close battery compartment	●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● 10 x dual beeps

Note: Your hearing care professional may have disabled some or all of the audible indicators.

Warnings

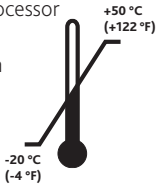
General advice

A sound processor will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing impairment resulting from organic conditions.

- Infrequent use of a sound processor may not enable a user to attain full benefit from it.
- The use of a sound processor is only part of hearing rehabilitation and may need to be supplemented by auditory and lip reading training.

Warnings

- The sound processor is a digital, electrical, medical instrument designed for specific use. As such, due care and attention must be exercised by the user at all times.
- The sound processor is not waterproof!
- Never wear it in heavy rain, in the bath or shower!
- Do not expose the sound processor to extreme temperatures. It is designed to operate within the temperature ranges +5 °C (+41 °F) to +40 °C (+104 °F). In particular, battery performance deteriorates in temperatures under +5 °C. The processor should not be subjected, at any time, to temperatures below -20 °C (-4 °F) or above +50 °C (+122 °F).



- Contains small parts that may present a choking hazard.
- This product is not suitable for use in flammable and/or explosive environments.
- The sound processor and other external accessories should never be brought into a room with an MRI machine, as damage to the sound processor or the MRI equipment could occur.
- The sound processor must be removed before entering a room where an MRI scanner is located.
- If you are to undergo an MRI (Magnetic Resonance Imaging) procedure, refer to the MRI Reference Card included in the document pack.
- Portable and mobile RF (radio frequency) communications equipment can affect the performance of your sound processor.
- The sound processor is suitable for use in electromagnetic environments with mains power of typical commercial or hospital quality, and power frequency magnetic fields of typical commercial or hospital levels. It is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF (radio frequency) disturbances are controlled.
- Interference may occur in the vicinity of equipment with the symbol to the right.

- Dispose of batteries and electronic items in accordance with your local regulations.
- Discard your device as electronic waste according to local regulations.
- When the wireless function is activated, the sound processor uses low-powered digitally coded transmissions in order to communicate with other wireless devices. Although unlikely, nearby electronic devices may be affected. In that case, move the sound processor away from the affected electronic device.
- When using wireless functionality and the sound processor is affected by electromagnetic interference, move away from the source of this interference.
- Be sure to deactivate wireless functionality when boarding flights.
- Turn off your wireless functionality by using the flight mode in areas where radio frequency emission is prohibited.
- Cochlear Baha wireless devices include an RF transmitter that operates in the range of 2.4 GHz–2.48 GHz.
- For wireless functionality, only use Cochlear Wireless accessories. For further guidance regarding e.g. pairing, please refer to the user guide of the relevant Cochlear Wireless accessory.
- No modification of this equipment is allowed.

Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC model: Baha® 5.

Statement:
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.
This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

- Changes or modifications can void the user's authority to operate the equipment.

Intended use
The Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It is indicated for people with conductive hearing loss, mixed hearing loss and single sided sensorineural deafness (SSD). Furthermore it is indicated for bilateral and paediatric recipients. Fitting range up to 45 dB SNHL. It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance. The sound processor can be used together with the Baha Softband.

The fitting is to be done either at a hospital, by an audiologist, or in some countries, by a hearing care professional.

List of countries:
Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.
The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com.
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the sound processor is certified under the following certification number: IC: 8039C-BAHA5 and model no.: IC model: Baha® 5.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter.

Hoş Geldiniz

Cochlear™ Baha® 5 Ses İşlemcisi seçiminiz için sizi tebrik ederiz. Cochlear'ın ileri düzey sinyal işleme ve kablosuz teknolojisine sahip, son derece gelişmiş kemik iletimli ses işlemcisini kullanmaya artık hazırsınız.

Bu kılavuzda, Baha ses işlemcinizi en iyi şekilde nasıl kullanacağınıza ve bakımını yapacağınıza ilişkin ipuçları ve öneriler yer almaktadır. Bu kılavuzu okuyup gelecekte başvurmak üzere kolay bulabileceğiniz bir yerde saklayarak Baha ses işlemcinizden en iyi şekilde yararlanabileceğinizden emin olabilirsiniz.

Cihaz tanıtımı *Bkz. Resim* 1

1. Mikrofonlar
2. Pil bölmesi kapağı
3. Tutucu kordon için takma noktası
4. Plastik mandal bağlantısı
5. Program düğmesi, Kablosuz audio streaming (duraksız ses iletimi) düğmesi

Rakamlara ilişkin not: Kapakta yer alan rakamlar, bu ses işlemcisi modeline özel bilgilere aittir. Lütfen okurken uygun rakamlara başvurun. Verilen resimler ölçeklendirilmemiştir.

Giriş

En iyi performansı elde etmek için, işitme uzmanınız işlemciyi sizin kendi ihtiyaçlarınıza uyacak şekilde takacaktır. İşitmeye veya bu sistemin kullanımına ilişkin herhangi bir sorunuz veya endişeniz olursa, bu konuyu işitme uzmanınızla mutlaka konuşun.

Garanti

Bu ürünün Cochlear dışında bir işleme ünitesiyle ve/veya Cochlear dışında herhangi bir implantla birlikte kullanımından doğan, kullanımıyla bağlantılı veya ilgili kusur ya da hasarlar garanti kapsamında yer almaz. Ayrıntılı bilgi için bkz. "Cochlear Baha Küresel Sınırlı Garanti kartı".

Müşteri Hizmetleri ile İletişim

Size en iyi ürün ve hizmetleri sunmak için yoğun çaba gösteriyoruz. Ürün ve hizmetlerimize ilişkin görüşleriniz ve deneyimleriniz bizim için önemlidir. Paylaşmak istediğiniz görüşleriniz varsa lütfen bizimle irtibat kurun.

Müşteri Hizmetleri – Cochlear Amerika
13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, ABD

Ücretsiz (Kuzey Amerika) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Faks: +1 303 792 9025
E-posta: customer@cochlear.com

Müşteri Hizmetleri – Cochlear Avrupa
6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, Birleşik Krallık

Tel: +44 1932 26 3400, Faks: +44 1932 26 3426
E-posta: info@cochlear.co.uk

Müşteri Hizmetleri – Cochlear Asya Pasifik
1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Avustralya

Ücretsiz tel no (Avustralya) 1800 620 929
Ücretsiz tel no (Yeni Zelanda) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Faks: +61 2 9428 6352
veya Ücretsiz Faks 1800 005 215
E-posta: customerservice@cochlear.com.au

Sembollerin anlamları

Bu belgede şu semboller kullanılmaktadır. Açıklamalar için aşağıdaki listeye başvurun:

	"Dikkat" veya "Dikkat, eşlik eden belgelere danışın"		ACMA simgesi (Avustralya İletişim ve Medya Dairesi - Australian Communications and Media Authority) ile uyumludur
	Ses sinyali		Isı Sınırlaması
CE 0413	CE işareti ve Onaylanmış Kuruluş numarası		Parazit riski
	Üretici	Yıl:	Üretim Yılı
LOT	Parti Kodu	SN	Seri Numarası
REF	Katalog numarası	Rx Only	Öngörüsel yöntemle
Made for iPod iPhone iPad	iPod, iPhone, iPad için üretilmiştir	Bluetooth® SMART	Bluetooth® Smart
	Talimatlara/kitapçığa başvurun. Not: Sembol mavidir.	Cochlear™ Model: Baha® 5 FCC ID: QZ3BAHA5 IC:8039C-BAHA5 CE 0413	Ürün adı, CE işareti ve ACMA simgesi

Ses işlemcinizin kullanımı

Ses işlemcinizin üzerindeki düğme, önceden ayarlanmış programlarınızın içinden seçim yapmanıza ve kablosuz duraksız ses iletimini etkinleştirmenize/devre dışı bırakmanıza olanak sağlar. Ayarlarda ve işlemci durumunda meydana gelen değişiklikleri size bildirmesi için işitsel göstergeleri etkinleştirebilirsiniz.

Ses işlemciniz, sağ veya sol el ile kullanıma uygun bir cihaz olarak programlanmıştır. İşitme uzmanınız işlemci(ler)inizi L (Sol) veya R (Sağ) indikatör ile işaretlemiş olacaktır.

Bilateral bir kullanıcı iseniz, bir cihazda yapacağınız değişiklikler otomatik olarak ikinci cihazda da uygulanacaktır.

On/off (Açık/Kapalı) *Bkz. Resim* 2

1. Ses işlemcinizi, pil bölmesinin kapağını tam olarak kapatarak açın.
2. Ses işlemcinizi, pil bölmesini ilk "tıklama"yı hissedene dek yavaşça açarak kapatın.

Ses işlemciniz kapatıldıktan sonra tekrar açıldığında, varsayılan ayarlarına (Program bir) geri dönecektir.

Durum göstergesi *Bkz. resim* 3

Ses işlemciniz işitsel göstergelerle donatılmıştır. İşitsel göstergelere ilişkin bir genel açıklama için, bu bölümün arka kısmında yer alan tabloya başvurun.

İşitme uzmanınız, tercihiniz doğrultusunda sesli göstergeleri devre dışı bırakabilir.

Programı/kesintisiz ses iletimini değiştir *Bkz. resim* 4

İşitme uzmanınızla birlikte, ses işlemciniz için dört adet önceden ayarlanmış program seçimi yapabilirsiniz:

Program 1: _____

Program 2: _____

Program 3: _____

Program 4: _____

Bu programlar farklı dinleme ortamları için uygundur. İşitme uzmanınızdan size ait programları doldurmasını isteyin.

Programlar arasında geçiş yapmak için, ses işlemcinizin üzerindeki düğmeye basın ve bırakın. Etkinleştiğinde, sesli bir gösterge size hangi programı kullanmakta olduğunuzu bildirecektir:

Program 1: 1 bip sesi
Program 2: 2 bip sesi
Program 3: 3 bip sesi
Program 4: 4 bip sesi

Ses düzeyini ayarla

İşitme uzmanınız ses işlemcinizin ses düzeyini ayarlamıştır.

Ses seviyesini opsiyonel Cochlear Baha Remote Control (Uzaktan Kumanda), Cochlear Wireless Phone Clip (Kablosuz Telefon Klipsi) veya bir iPhone, iPad veya iPod touch (bkz. Made for iPhone bölümü) ile ayarlayabilirsiniz.

Wireless (Kablosuz) aksesuarlar

Dinleme deneyiminizi zenginleştirmek için Cochlear Wireless (Kablosuz) aksesuarlarından yararlanabilirsiniz. Seçenekleriniz hakkında ayrıntılı bilgi edinmek için işitme uzmanınıza danışın veya www.cochlear.com adresini ziyaret edin.

Kablosuz duraksız iletimi etkinleştirmek için, ses işlemcisinin düğmesine bir melodi sesi duyana dek basın ve basılı tutun. *Bkz. resim* 4

Kablosuz duraksız iletimi sona erdirmek için, düğmeye basın ve bırakın. Ses işlemcisi, önceki programa geri dönecektir.

Uçuş modu *Bkz. Resim* 8

Uçuş sırasında radyo sinyalleri iletilemeyebileceğinden, uçak yolculuklarında kablosuz işlevi devre dışı bırakılmalıdır. Kablosuz işletimi devre dışı bırakmak için:

1. Ses işlemcisini, pil bölmesini açarak kapatın.
2. Düğmeye basın ve aynı anda pil bölmesini kapatın.

Uçuş modunu devre dışı bırakmak için, ses işlemcisini kapatın ve tekrar açın (pil bölmesini açarak ve kapatarak).

Made for iPhone (MFi) (iPhone için tasarlanmıştır)

Ses işlemciniz, bir Made for iPhone (MFi) işitme cihazıdır. Bu, ses işlemcinizi ve kesintisiz ses iletimini iPhone, iPad veya iPod touch'tan doğrudan kontrol etmenize olanak sağlar. Uyumlulukla ilgili tüm ayrıntılar ve daha fazla bilgi için www.cochlear.com adresini ziyaret edin.

1. Ses işlemcinizi eşleştirmek için iPhone, iPad veya iPod touch'ınızda Bluetooth'u açın.
2. Ses işlemcinizi kapatın ve iPhone, iPad or iPod touch'ınızda Ayarlar > Genel > Erişebilirlik bölümüne gidin.
3. Ses işlemcinizi açın ve Erişilebilirlik menüsünde İşitme Cihazları'nı seçin.
4. İşlev görüntülendiğinde, ses işlemcisinin "Cihazlar" altında yer alan adına dokunun ve sizden istendiğinde Eşleştir'e basın.

Telefonda konuşma *Bkz. resim* 7

En iyi sonuç için bir Cochlear Wireless Phone Clip (Kablosuz Telefon Klipsi) kullanın veya görüşmeyi doğrudan iPhone'unuzdan gerçekleştirin. Normal bir el telefonu kullanırken ahizeyi kulağınızın yakınına getirmek yerine ses işlemcinizin mikrofon girişinin yakınına tutun. Ahizenin ses işlemcisine temas etmediğinden emin olun, aksi takdirde ıslık sesi meydana gelebilir.

Pili değiştirin *Bkz. Resim* 7

Yaklaşık bir saatlik pil gücü kaldığında dörder kısa bip sesi içeren iki set ses sinyali duyacaksınız. Bu sırada düşük düzeyli amplifikasyon yaşıyor olabilirsiniz. Pil tamamen tükendiğinde, ses işlemcisi bip sesi çıkararak çalışmayı durdurur.

Değiştirmek için, ürünler birlikte verilen pillerden (zinc-air, şarj edilemez) birini kullanın. Ses işlemcisi ile birlikte verilen piller, Cochlear'ın en son önerdiği pilleri gösterir. Diğer piller için işitme uzmanınızla görüşün.

1. Ses işlemcisini, arka tarafı yukarı doğru bakacak şekilde tutun.
2. Pil bölmesini, tamamen açık olana dek yavaşça açın. Eski pili çıkartın. Eski pili yerel yönetmeliklere uygun şekilde çöpe atın. Yeni pilin + tarafındaki yapışkan etiketi çıkarın. Yeni pili, + işareti pil bölmesinde yukarı doğru bakacak şekilde yerleştirin.
3. Pil bölmesini, tamamen kapalı olana dek yavaşça kapatın.

Pille İlgili İpuçları

- Pilin ömrü, (plastik şerit çıkarıldığında) havaya maruz kaldığı anda azalmaya başlar.
- Pilin ömrü günlük kullanıma, ses düzeyi ayarına, kablosuz duraksız ses iletimi (audio streaming) kullanımına, ses ortamına, program ayarına ve pil gücüne bağlı olarak değişir.
- Pilin ömrünü uzatmak için, ses işlemcisini kullanılmadığı zamanlarda kapatın.
- Bir pilde sızıntı oluşursa, derhal yenisiyle değiştirin.

Opsiyonel kurcalamaya dayanıklı pil kapağı

Pil kapağının kazara açılmasını önlemek için, kurcalamaya dayanıklı opsiyonel bir pil kapağı mevcuttur. Bu, özellikle çocuklar için faydalıdır. Oynanmaya karşı dayanıklı pil kapakları için işitme uzmanınızla görüşün.

Kurcalamaya dayanıklı pil kapağını kullanmak için:
Bkz. resim 9

- Cihazı açmak için, bir tükenmez kalemin ucunu pil kapağının üzerindeki küçük deliğe dikkatle yerleştirin ve pil bölmesini yavaşça açın.
- Cihazı kilitlemek için, pil bölmesinin kapağını tamamen kapalı olana dek yavaşça kapatın.

Uyarı: Piller yutulduğu takdirde zararlı olabilir. Pillerinizi küçük çocukların ve evcil hayvanların ulaşamayacağı yerlerde saklayın. Yanlışlıkla pil yutulması durumunda, en yakın acil serviste derhal tıbbi müdahale yapılmasını sağlayın.

Tutucu kordonu takma *Bkz. Şekil* 6

Ses işlemcinizin bağlantısını kurmadan önce tutucu kordonu takın ve onu gömleğinize veya ceketinize klipsle tutturun.

Cochlear, fiziksel aktivitelerde bulunurken tutucu kordonun bağlanmasını önerir. Çocuklar tutucu kordonu sürekli olarak kullanmalıdır.

Genel bakım

Baha ses işlemciniz hassas bir elektronik cihazdır. Düzgün çalışmaya devam etmesi için aşağıdaki yönergeleri uygulayın:

- Kullanmadığınız zamanlarda ses işlemcinizi kapatın ve toz ve kir bulunmayan bir yerde muhafaza edin.
- Ses işlemcinizi uzun bir süre kullanmayacaksanız pilini çıkarın.
- Fiziksel etkinlikler sırasında, tutucu kordonu kullanarak ses işlemcinizi yerine sabitleyin.
- Saç şekillendiricilerini, sinek kovucularını ve/veya benzer ürünleri uygulamadan önce, ses işlemcinizi çıkarın.
- Ses işlemcinizi aşırı yüksek veya aşırı düşük sıcaklıklara maruz bırakmaktan kaçının.
- Ses işlemciniz, su geçirmez değildir. Yüzerken kullanmayın ve aşırı yağmura maruz kalmasını önleyin.
- Ses işlemcinizi temizlemek için, Baha ses işlemcisi Temizlik setini kullanın.

Ses işlemcinizin ıslanması durumunda

1. Derhal pil kapağını açın ve pili çıkarın.
2. Ses işlemcinizi içinde Dri-Aid Kit veya benzeri kurutma kapsülleri bulunan bir kaba koyun. Gece boyunca kurumaya bırakın. Kurutma kitlerini çoğu işitme uzmanından alabilirsiniz.

Feedback (ıslık sesi) problemleri

Bkz. Şekil 11

- Feedback'e neden olabileceğinden, ses işlemcinizin gözlük veya şapka gibi nesnelerle temas etmediğini kontrol edin. Ayrıca ses işlemcisinin başınıza veya kulağınıza temas etmemesini de sağlayın.
- Pil bölmesinin kapalı olduğundan emin olun.
- Ses işlemcisinde gözle görülür hasar olup olmadığını kontrol edin.

Share the experience

Bkz. Resim 10

Aileniz ve arkadaşlarınız ile "işitme deneyiminizi paylaşabilirsiniz" (İngilizce'de "share the experience"). Test çubuğu, diğer insanların da ses işlemcisiyle işitebilmeleri için kullanılabilir.

Test çubuğunu kullanmak için

1. Ses işlemcinizi açın ve onu, eğim yöntemini kullanarak test çubuğunun üzerine takın. Çubuğu bir kulağın arkasında, kafatası kemiğine gelecek şekilde tutun. İki kulağı da tıkayın ve dinleyin.

2. Geri beslemeyi (uğultu) önlemek için, ses işlemcisinin test çubuğundan başka hiçbir şeye dokunmaması gerekir.

İşlevler ve işitsel göstergeler		
İşlev	**Cihazda**	**İşitsel gösterge**
AÇ	Pil bölmesini kapatın	●●●●●●●●●● 10 bip ses
KAPAT	Pil bölmesini açın	Yok
Programı değiştir. Bip sesi sayısı, geçerli programın numarasını belirtir.	Düğmeye kısa süreli basın	● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 1-4 bip sesi
Zayıf pil uyarısı		●● ●● ●● ●● 4 x çift bip sesi
Cochlear Wireless (Kablosuz) Aksesuar veya MFi kullanırken		
Ses düzeyini değiştir	Cochlear Baha Remote Control (Uzaktan Kumanda), Cochlear Wireless Phone Clip (Telefon Klipsi) veya bir iPhone ile, iPad veya iPod touch ile	● Ses düzeyinde artma/azalma olduğunu belirten 1 bip sesi
Ses düzeyi sınırına ulaşıldı	Cochlear Baha Remote Control (Uzaktan Kumanda), Cochlear Wireless Phone Clip (Telefon Klipsi) veya bir iPhone ile, iPad veya iPod touch ile	▬ 1 kez uzun süreli bip sesi
Kablosuz duraksız iletim etkinleştirildi	Düğmeye uzun süreli basın	♩♩♩♩♩♩ Dalga sesi uyaranı (giderek yükselen ölçekte melodi)
Duraksız iletime son ver	Düğmeye kısa süreli basın	● ● ● Program 1 için 1 bip sesi Program 2 için 2 bip sesi, vb.
Eşleştirme onayı	Yok	♩♩♩♩♩♩ Dalga sesi uyaranı (giderek yükselen ölçekte melodi)
Kablosuz aksesuarlar arasında geçiş yap	Düğmeye uzun süreli basın	♩♩♩♩♩♩ Dalga sesi uyaranı (giderek yükselen ölçekte melodi)
Uçuş modunu AÇ	Düğmeye basın ve pil bölmesini kapatın	●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● 10 x çift bip sesi

Not: İşitme uzmanınız işitsel göstergelerin bir kısmını veya tamamını devre dışı bırakmış olabilir.

Uyarılar

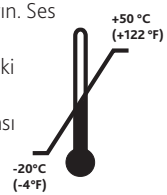
Genel öneriler

Ses işlemcisi normal işitme yeteneğini yeniden sağlamaz ve organik koşullardan kaynaklanan işitme kaybını engellemez veya iyileştirmez.

- Ses işlemcisinin düzenli kullanılmaması, kullanıcının işlemciden tam olarak yararlanmasını önleyebilir.
- Ses işlemcisinin kullanımı, işitme rehabilitasyonunun yalnızca bir parçasıdır ve işitsel eğitim ve dudak okuma eğitimi ile desteklenmelidir.

Uyarılar

- Ses işlemcisi özel kullanıma göre tasarlanmış dijital, elektrikli ve tıbbi bir cihazdır. Bu nedenle, kullanıcı tarafından daima dikkatle korunmalı ve kullanılmalıdır.
- Ses işlemcisi su geçirmezlik özelliğine sahip değildir!
- Sağanak yağmurda, banyoda veya duşta kesinlikle takmayın!
- Ses işlemcisini aşırı yüksek veya düşük sıcaklıklara maruz bırakmayın. Ses işlemcisi +5 °C (+41 °F) ile +40 °C (+104 °F) aralığındaki sıcaklıklarda çalışmak üzere planlanmıştır. Pil performansı özellikle +5°C'nin altındaki sıcaklıklarda düşüş sergiler. Ses işlemcisi -20 °C (-4 °F) altındaki veya +50 °C (+122 °F) üzerindeki sıcaklıklara hiçbir zaman maruz bırakılmamalıdır.



- Boğulma tehlikesine neden olabilecek küçük parçalar içerir.
- Bu ürün yanıcı veya patlayıcı ortamlarda kullanıma uygun değildir.
- İçinde MRI makinesi bulunan odaya ses işlemcisi ve diğer harici aksesuarlar ile kesinlikle girmemelidir, aksi takdirde ses işlemcisi veya MRI ekipmanlarında hasar meydana gelebilir.
- MRI tarayıcısının bulunduğu bir odaya girmeden önce, ses işlemcisi mutlaka çıkarılmalıdır.
- Bir MRI (Manyetik Rezonans Görüntüleme) prosedürü geçirecekseniz, belge paketinizde yer alan MRI Referans Kartına başvurun.
- Taşınabilir ve mobil RF (radyo frekansı) bağlantı ekipmanları, ses işlemcinizin performansını olumsuz yönde etkileyebilir.
- Ses işlemcisi, tipik işyeri veya hastane kalitesinde şebeke elektriği olan elektromanyetik ortamlarda ve işyeri veya hastane düzeylerinde güç frekansı manyetik alanları bulunan ortamlarda kullanım için uygundur. Radyasyon yoluyla yayılan RF (radyo frekansı) bozulmalarının kontrol edildiği elektromanyetik ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Sağ taraftaki simge ile belirtildiği gibi, ekipmanın yakınındayken parazitlenme oluşabilir.

- Pilleri ve elektronik parçaları, yerel düzenlemelere uygun olarak atın.
- Cihazınızı yerel yönetmeliklere uygun şekilde, elektronik atık olarak çöpe atın.
- Kablosuz işlev etkinleştirildiğinde, ses işlemcisi diğer kablosuz cihazlarla iletişime geçmek için düşük güçte dijital kodlu dalga yayılımları kullanır. Düşük olasılığa rağmen, civardaki elektronik cihazlar etkilenebilir. Bu durumda, ses işlemcisini etkilenen elektronik cihazdan uzağa taşıyın.
- Şayet kablosuz işlevini kullanırken ses işlemcisi elektromanyetik parazitten etkileniyorsa, bu parazitin kaynağından uzaklaşın.
- Uçağa binerken kablosuz işlevini devre dışı bıraktığınızdan emin olun.
- Radyo frekansı emisyonunun yasaklandığı alanlarda kablosuz işlevinizi uçuş modunu kullanarak kapatın.
- Cochlear Baha kablosuz cihazlarda 2,4 GHz - 2,48 GHz aralığında çalışan bir RF verici yer alır.
- Kablosuz işlevler için sadece Cochlear Kablosuz aksesuarlarını kullanın. Eşleştirme gibi konularda daha fazla destek için lütfen ilgili Cochlear Kablosuz aksesuar kullanım kılavuzuna başvurun.
- Bu ekipmanda herhangi bir modifikasyon yapılamaz.

Bu Kullanıcı Kılavuzunda yer alan modellere ilişkin ses işlemcisi tip belirlemeleri:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC model: Baha® 5.

Bildirim:
Bu cihaz FCC Kuralları'nın 15.Bölümü ile uyumludur. Operasyon, aşağıdaki iki koşula bağlıdır: (1) bu cihaz zararlı parazitlenmeye neden olmayabilir ve (2) bu cihaz, istenmeyen şekilde çalışmasına yol açabilecek, parazitlenme dahil olmak üzere, alınan tüm parazitleri kabul etmelidir.

Not: Bu ekipman test edilmiş ve FCC Kuralları Bölüm 15 uyarınca, Sınıf B dijital cihaz sınırlamaları ile uyumlu bulunmuştur. Bu sınırlamalar, ev içi kullanım kurulumunda zararlı parazitlenmeye karşı makul koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır. Bu ekipmanlar radyo frekansı enerjisini oluşturabilir, kullanabilir ve yayabilir, ve talimatlara uygun şekilde kurulmadığı veya kullanılmadığı takdirde, radyo iletişimlerine zarar veren parazitlere neden olabilir. Ancak, parazitlerin belirli bir kurulumda meydana gelmeyeceğine ilişkin herhangi bir garanti verilemez. Şayet bu ekipman, radyo veya telsiz sinyallerinin alımına zarar veren parazitlere neden oluyorsa (bu, ekipmanın kapatılması ve açılmasıyla belirlenebilir), kullanıcının paraziti, aşağıda verilen bir veya daha fazla tedbirle düzeltmeye çalışması önerilir:

- Alıcı anteni yeniden yönlendirmek veya yeniden yerleştirmek.
- Ekipman ve alıcı arasındaki ayrılmayı artırmak.
- Ekipmanı, alıcının bağlı olduğu devreden farklı bir devre üzerindeki bir çıkışa bağlamak.
- Yardım için satıcıya veya deneyimli bir radyo/televizyon teknisyenine danışmak.

- Değişiklikler veya modifikasyonlar, kullanıcının ekipmanı çalıştırma yetkisini geçersiz kılabilir.

Kullanım amacı
Cochlear™ Baha® 5 Ses İşlemcisi, sesleri kokleaya (iç kulağa) iletmek için kemik iletimini kullanır. İletim tipi işitme kaybı, mikst tip işitme kaybı veya tek taraflı sensorinöral işitme kaybı (SSD) olan kişiler için tasarlanmıştır. Ayrıca bilateral ve pediyatrik kullanıcılar için de uygundur. Fitting aralığı maksimum 45 dB SNHL'dir. Ses işlemcisini, kulak arkasındaki kafatası kemiğine yerleştirilen küçük bir titanyum implantla birleştirme yoluyla çalışır. Kafatası kemiği, titanyum implant ile osseointegrasyon adı verilen bir süreç yoluyla bütünleşir. Böylece ses, kafatası kemiği yoluyla doğrudan kokleaya iletilerek işitme performansının iyileşmesi sağlanır. Ses işlemcisi Baha Softband ile birlikte kullanılabilir.

Fitting işlemi bir odyolog tarafından hastanede veya bazı ülkelerde bir işitme uzmanı tarafından gerçekleştirilmelidir.

Ülke listesi:
Bazı ürünler bazı pazarlarda satışa sunulmayabilir. Ürünün bulunabilirliği, ilgili pazarlardaki idari onaylara bağlıdır.
Ürünler, aşağıda verilen mevzuat gerekliliklerine uyumludur:

- AB'de: Cihaz, tıbbi cihazlar (MMD) ve temel gerekliliklere ilişkin Konsey Direktifi 93/42/EEC - Ek I uyarınca, Temel Gereklilikler'e ve Direktif'in 1999/5/EC (R&TTE) sayılı diğer ilgili hükümlerine uyum göstermektedir. Uygunluk beyanına ilişkin ayrıntılı bilgi için www.cochlear.com adresine başvurun.
- AB ve ABD dışındaki ülkelerde yürürlükte olan, tanımlanmış diğer uluslararası mevzuat gereklilikleri. Söz konusu bu yerler için lütfen ülkeye ait yerel mevzuatlara başvurun.
- Ses işlemcisi Kanada'da aşağıda verilen sertifikasyon numarası ile belgelenmiştir: IC: 8039C-BAHA5 ve model no.: IC model: Baha® 5.
- Bu cihaz, Kanada Sanayi Bakanlığı'nın (Industry Canada) lisanstan muaf RSS standartları ile uyumludur.
- Bu Sınıf B dijital cihaz, Kanada ICES-003 mevzuatına uyumludur. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operasyon, aşağıdaki iki koşula bağlıdır: (1) bu cihaz parazitlenmeye neden olmayabilir, ve (2) bu cihaz, cihazın istenmeyen şekilde çalışmasına yol açabilecek parazitlenme dahil olmak üzere, tüm parazitleri kabul etmelidir. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Ekipman, RF vericisi içermektedir.

Здравейте

Поздравяваме Ви за избора на Вашия звуков процесор Cochlear™ Baha® 5. Сега сте готови да използвате високо перспективния звуков процесор за костна проводимост, който се отличава с усъвършенствана обработка на сигнала и безжична технология.

Настоящото ръководство съдържа напътствия и съвети относно най-добрите начини, по които да използвате и се грижите за своя звуков процесор Baha. С прочитането на това ръководство и запазването му за справки в бъдеще можете да сте сигурни, че се възползвате пълноценно от своя звуков процесор Baha.

Описание на изделието

Вижте фигура 1

1. Микрофони
2. Вратичка на отделението за батерията
3. Точка за прикрепване на защитната връзчица
4. Пластмасов щифт
5. Бутон за избор на програма, бутон за безжичен аудио поток

Забележка относно фигурите: Фигурите на обложката съответстват на информацията, която е специфична за този модел на звуковия процесор. По време на четене разглеждайте подходящата фигура. Показаните изображения не са мащабно съобразени.

Увод

За да гарантира оптимална функционалност, специалистът по слухопротезиране трябва да настрои процесора така, че да отговаря на Вашите нужди. Препоръчваме да обсъдите със специалиста по слухопротезиране всички въпроси или опасения, които биха могли да възникнат във връзка с възприемането на звук или използването на тази система.

Гаранция

Гаранцията не покрива дефекти или повреди, които произтичат, свързани са или се отнасят към използването на този продукт с обработващ блок и/или имплант, които не са на Cochlear. За повече информация вижте „Карта за глобална ограничена гаранция на Cochlear Baha“.

Връзка с отдел за обслужване на клиенти

Ние се стремим да Ви предоставим възможно най-добрите продукти и услуги. Вашите мнения и опит с продуктите и услугите ни са от особена важност за нас. Ако имате някакви коментари, които желаете да споделите, свържете се с нас.

Обслужване на клиенти – Cochlear Americas
13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, USA

Безплатен телефон (Северна Америка)
1800 523 5798

Тел.: +1 303 790 9010, Факс: +1 303 792 9025
Имейл: customer@cochlear.com

Обслужване на клиенти – Cochlear Europe
6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Тел.: +44 1932 26 3400, Факс: +44 1932 26 3426
Имейл: info@cochlear.co.uk

Обслужване на клиенти – Cochlear Asia Pacific
1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia

Безплатен телефон (Австралия) 1800 620 929 Безплатен телефон (Нова Зеландия) 0800 444 819

Тел.: +61 2 9428 6555, Факс: +61 2 9428 6352
или безплатен факс 1800 005 215
Имейл: customerservice@cochlear.com.au

Значение на символите

В този документ се използват следните символи. Те са обяснени по-долу:

	„Внимание“ или „Внимание, прочетете съпътстващите документи“		Символ за съответствие с изискванията на ACMA (Australian Communications and Media Authority – Орган за управление на комуникациите и средствата за масова информация в Австралия)
	Звуков сигнал		Ограничение на температурата
CE 0413	CE маркировка и номер на нотифицирания орган		Опасност от смущения
	Производител	Година:	Година на производство
LOT	Партиден номер	SN	Сериен номер
REF	Каталожен номер	Rx Only	По предписание
Made for iPod iPhone iPad	Изработено за iPod, iPhone, iPad	Bluetooth SMART	Bluetooth® Smart
	Вижте инструкциите/ брошурата. Забележка: Символът е син.	Cochlear™ Model: Baha® 5 FCC ID: QZ3BAHA5 IC:8039C-BAHA5 CE 0413	Име на продукта, CE маркировка и символ ACMA

Как да използвате своя звуков процесор

Бутонът върху звуковия процесор Ви дава възможност да избирате сред предварително настроените Ви програми и да активирате/деактивирате безжично поточно предаване. Можете да решите да активирате аудио индикаторите, които да Ви предупреждават за промени в настройките и състоянието на процесора.

Вашият звуков процесор е програмиран за използване на лявата или на дясната страна. Специалистът по слухопротезиране е обозначил процесора/ите с L (ляв) или R (десен).

Ако сте двустранен потребител, промените, които извършвате на едното изделие, автоматично ще се отнасят и за второто.

Вкл./Изкл. *Вижте фигура* 2

1. Включете звуковия процесор с плътно затваряне на отделението за батерията.
2. Изключете звуковия процесор с внимателно отваряне на отделението за батерията, докато усетите първото щракване.

Когато звуковият процесор бъде изключен и отново включен, той се връща към настройката по подразбиране (програма едно).

Индикатор за състояние

Вижте фигура 3

Вашият звуков процесор е снабден със звукови индикатори. За прегледа на звуковите индикатори вижте таблицата на гърба на този раздел.

Ако предпочитате, специалистът по слухопротезиране може да деактивира звуковите индикатори.

Смяна на програма/поточно предаване

Вижте фигура 4

Заедно със специалиста по слухопротезиране трябва да сте избрали до четири предварително настроени програми за Вашия звуков процесор:

Програма 1: _____

Програма 2: _____

Програма 3: _____

Програма 4: _____

Тези програми са подходящи за различни звукови среди. Обърнете се към специалиста по слухопротезиране с молба да попълни Вашите конкретни програми.

За превключване на програмите натискайте и освобождавайте бутона върху звуковия процесор. Ако е активиран, звуков индикатор Ви уведомява коя програма използвате:

Програма 1: 1 звуков сигнал
Програма 2: 2 звукови сигнала
Програма 3: 3 звукови сигнала
Програма 4: 4 звукови сигнала

Регулиране на силата на звука

Специалистът по слухопротезиране задава нивото на силата на звука за Вашия звуков процесор.

Можете да регулирате нивото на силата на звука с опционалното дистанционно управление Cochlear Baha Remote Control, с клипса за телефон Cochlear Wireless Phone Clip (клипс за телефон) или с iPhone, iPad или iPod touch (вижте раздела „Изработено за iPhone“).

Безжични аксесоари

Можете да използвате безжичните аксесоари Cochlear, с които да подобрите качеството на звука. Обърнете се към Вашия специалист по слухопротезиране, за да научите повече за Вашите възможности, или посетете www.cochlear.com.

За да активирате безжичния аудио поток, натиснете и задръжте бутона на звуковия процесор, докато чуете мелодия. *Вижте фигура* 4

За да спрете безжичния аудио поток, натиснете и освободете бутона. Звуковият процесор се връща към предишната програма.

Режим за полет *Вижте фигура* 8

Когато пътувате със самолет, безжичната функционалност трябва да бъде деактивирана, защото по време на полет радиосигналите не може да се предават. За деактивиране на безжичното функциониране:

1. Изключете звуковия процесор с отваряне на отделението за батерията.
2. Натиснете бутона и същевременно затворете отделението за батерията.

За да деактивирате режима за полет, изключете звуковия процесор и го включете отново (чрез отваряне и затваряне на отделението за батерията).

Изработено за iPhone (MFi)

Вашият звуков процесор е изделие, изработено за iPhone (MFi). Това Ви дава възможност да управлявате звуковия процесор и да предавате поточно аудио сигнали директно от iPhone, iPad или iPod touch. За пълните подробности относно съвместимостта и за повече информация посетете www.cochlear.com.

1. За да сдвоите звуковия процесор, включете Bluetooth на своя iPhone, iPad или iPod touch.
2. Изключете звуковия процесор и отидете на Settings > General > Accessibility (Настройки > Общи > Достъпност) на своя iPhone, iPad или iPod touch.
3. Включете звуковия процесор и изберете Hearing Aids (Слухови апарати) в менюто Accessibility (Достъпност).
4. Когато се покажат, натиснете името на звуковия процесор под Devices (Изделия) и натиснете Pair (Сдвояване), когато бъдете подканени.

Телефонен разговор

Вижте фигура 7

За най-добър резултат използвайте клипса за телефон Cochlear Wireless Phone Clip (клипс за телефон) или предайте поточно разговора директно от Вашия iPhone. Когато използвате обикновен телефон, поставяйте слушалката в близост до входа на микрофона на звуковия процесор, вместо до ухото. Внимавайте слушалката да не се допира до звуковия процесор, защото това може да доведе до обратна връзка.

Смяна на батерията *Вижте фигура* 7

Когато в батерията остане заряд за около един час, ще чуете звукова индикация, състояща се от две серии от по четири кратки звукови сигнала. В този момент може да усетите слабо усилване. Ако батерията се изтощи напълно, звуковият процесор ще подаде звуков сигнал и ще спре да функционира.

За подмяна използвайте една от предоставените батерии (цинково-въздушна, не акумулаторна). Включените в комплекта на звуковия процесор батерии отразяват последните препоръки на Cochlear. За допълнителни батерии се обърнете към специалиста по слухопротезиране.

1. Хванете звуковия процесор така, че задната му част да сочи нагоре.
2. Внимателно отваряйте отделението за батерията, докато се отвори напълно. Извадете старата батерия. Изхвърляйте батерията съгласно местните закони и наредби. Свалете стикера от анодната (+) страна на новата батерия. Поставете новата батерия със знака +, насочен нагоре, в отделението за батерията.

3 Внимателно затваряйте отделението за батерията, докато се затвори напълно.

Съвети относно батериите

- Срокът на годност на батериите намалява веднага, щом те бъдат изложени на въздействието на въздуха (когато пластмасовата лента е била свалена).
- Срокът на годност на батериите зависи от ежедневната употреба, настройката на силата на звука, използването на безжичен аудио поток, звуковата среда, програмната настройка и мощността им.
- За да увеличите до максимум трайността на батерията, изключвайте процесора, когато не го използвате.
- При теч на батерията незабавно я сменете.

Допълнителна, защитена срещу неумело използване вратичка за батерията

За да се предотврати случайното отваряне на вратичката за батерията, се предлага допълнителна вратичка, която е защитена срещу неумело използване. Това е особено полезно за деца. За вратички на батерии, които са защитени срещу неумело използване, се обърнете към специалиста по слухопротезиране.

За да използвате защитената срещу неумело използване вратичка на батерията:

Вижте фигура 9

- За да отключите изделието, внимателно вмъкнете върха на молив в малкия отвор на вратичката за батерията и отворете отделението за батерията.
- За да заключите изделието, внимателно затваряйте отделението за батерията, докато се затвори напълно.

Внимание: Батериите са опасни за здравето, ако бъдат погълнати. Непременно дръжте батериите си далеч от достъпа на малки деца и домашни любимци. В случай на неволно поглъщане на батерия потърсете незабавно лекарска помощ в най-близкия център за неотложна помощ.

Прикрепване на защитната връзчица *Вижте фигура* 6

Преди да свържете звуковия процесор прикрепете защитната връзчица и я защипете към ризата или сакото си.

Cochlear препоръчва използването на защитната връзчица по време на физическа активност. Децата трябва да използват защитната връзчица непрекъснато.

Общи грижи

Вашият звуков процесор Baha представлява едно деликатно електронно устройство. За да го поддържате в добро работно състояние, спазвайте следните указания:

- Когато не го използвате, изключвайте звуковия си процесор и го прибирайте на място, защитено от прах и замърсяване.
- Ако няма да използвате звуковия процесор за дълъг период от време, отстранете батерията.
- По време на физическа активност привързвайте звуковия си процесор с предпазната връзчица.
- Преди да нанесете балсам за коса, репелент против комари или други подобни продукти, сваляйте звуковия процесор.
- Избягвайте да излагате звуковия процесор на екстремни температури.
- Звуковият процесор не е водоустойчив. Не го използвайте при плуване и избягвайте да го излагате на силен дъжд.
- За почистване на звуковия процесор използвайте комплекта за почистване на звукови процесори Baha.

Ако звуковият процесор бъде намокрен много

1. Незабавно отворете вратичката на батерията и извадете батерията.
2. Поставете звуковия процесор в контейнер с подсушаващи капсули, като например комплект за изсушаване (Dri-Aid Kit) и др. Оставете го да съхне една нощ. Комплектите за сушене се предлагат от повечето специалисти по слухопротезиране.

Проблеми с обратната връзка (свирене) *Вижте фигура* 11

- Проверявайте, за да сте сигурни, че звуковият процесор не е в контакт с предмети като очила или шапка, тъй като това може да причини обратна връзка. Звуковият процесор не трябва да бъде в контакт с главата или ухото.
- Проверете дали отделението за батерията е затворено.
- Проверете дали звуковият процесор няма външна повреда.

Share the experience („Споделете опита“)

Вижте фигура 10

Членове на семейството и приятели могат да „споделят опита Ви“ при чуване с костна проводимост. Тестерът може се използва от други лица, за да се симулира чуване със звуковия процесор.

За да използвате тестера

1. Включете звуковия процесор и го закопчайте към тестера с помощта на техниката на наклона. Притиснете тестера към черепната кост зад ухото. Запушете и двете уши и слушайте.
2. За да избегнете обратна връзка (свирене), звуковият процесор трябва да се допира само до тестера и до нищо друго.

Функции и звукови индикатори		
Функция	**На изделието**	**Звуков индикатор**
Включване	Затваряне на вратичката на батерията	●●●●●●●●●● 10 звукови сигнала
Изключване	Отваряне на вратичката на батерията	Няма
Смяна на програма. Броят на звуковите сигнали показва номера на текущата програма.	Кратко натискане на бутона	● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 1-4 звукови сигнала
Предупреждение за изтощена батерия		●● ●● ●● ●● 4 бр. двойни звукови сигнала
Когато се използват безжични аксесоари Cochlear или MFi		
Промяна на силата на звука	С Cochlear Baha Remote Control (дистанционно управление), Cochlear Wireless Phone Clip (клипс за телефон) или с iPhone, iPad или iPod touch	● 1 звуков сигнал обозначава увеличаване/намаляване на силата на звука
Достигната е граничната стойност на силата на звука	С Cochlear Baha Remote Control (дистанционно управление), Cochlear Wireless Phone Clip (клипс за телефон) или с iPhone, iPad или iPod touch	▬ 1 продължителен звуков сигнал
Активирано е безжично поточно предаване	Продължително натискане на бутона	♩♩♩♩♩♩ Пулсиращ тон (мелодия във възходяща скала)
Край на безжично поточно предаване	Кратко натискане на бутона	● ● ● 1 звуков сигнал за програма 1 2 звукови сигнала за програма 2 и т.н.
Потвърждаване на свързването	Няма	♩♩♩♩♩♩ Пулсиращ тон (мелодия във възходяща скала)
Превключване между безжични аксесоари	Продължително натискане на бутона	♩♩♩♩♩♩ Пулсиращ тон (мелодия във възходяща скала)
Включване на режим за полет	Натискане на бутона и затваряне на отделението за батерията	●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● 10 бр. двойни звукови сигнала

Забележка: Възможно е специалистът по слухопротезиране да е деактивирал някои или всички звукови индикатори.

Предупреждения

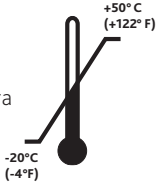
Основни съвети

Звуковият процесор няма да възстанови нормалния слух и няма да предотврати или подобри разстройство на слуха, предизвикано от органични условия.

- Нередовната употреба на звуковия процесор няма да даде възможност на потребителя да се възползва от него в максимална степен.
- Употребата на звуков процесор представлява само част от рехабилитацията на слуха и може да възникне необходимост от допълнителни слухови упражнения и инструкции за разчитане на говор по движението на устните.

Предупреждения

- Звуковият процесор представлява цифрово, електрическо, медицинско изделие, предназначено за специфична употреба. Поради тази причина потребителят трябва да полага съответните грижи и внимание през цялото време.
- Звуковият процесор не е водоустойчив!
- Никога не го носете при силен дъжд, в банята или под душа!
- Не излагайте звуковия процесор на екстремни температури. Той е предназначен за работа в температурния диапазон от +5°C (+41°F) до +40°C (+104°F). Особено работата на батерията се влошава при температури под +5°C. Процесорът никога не трябва да се излага на температура под -20°C (-4°F) или над +50°C (+122°F).



- Съдържа малки части, които може да представляват опасност от задушаване.
- Този продукт не е подходящ за използване в лесно запалима и/или експлозивна среда.
- Звуковият процесор и другите външни принадлежности не трябва никога да бъдат внасяни в помещение с апаратура за ЯМР, защото може да възникне повреда на звуковия процесор или на оборудването за ЯМР.
- Звуковият процесор трябва да се сваля преди влизане в помещение с апаратура за ЯМР.
- Ако Ви предстои процедура, свързана с ЯМР (ядрено-магнитен резонанс), вижте справочната карта за ЯМР, която е част от пакета документи.
- Преносимо и мобилно оборудване за радиочестотни (RF) комуникации може да повлияе върху функционалността на Вашия звуков процесор.
- Звуковият процесор е подходящ за използване в електромагнитна среда с електрическо захранване с типично за търговски сгради или болници качество и магнитни полета с типични за търговски или болнични сгради нива. Той е предназначен за използване в електромагнитно обкръжение, в което смущенията, пораждани от излъчваната RF (радиочестота), са контролирани.
- В близост до оборудване, обозначено със символа вдясно, са възможни смущения.

- Изхвърляйте батериите и електронните компоненти съгласно изискванията на местните наредби.
- Изхвърлете Вашето изделие като електронен отпадък съгласно местните наредби.
- Когато безжичната функционалност е активирана, за комуникация с други безжични устройства звуковият процесор използва цифрово кодирани предавания с ниска консумация на енергия. Въпреки че е малко вероятно, възможно е близки електронни устройства да се повлияят. В такъв случай отдалечавайте звуковия процесор от повлияните електронни устройства.
- Когато използвате безжичната функционалност и звуковият процесор се влияе от електромагнитни смущения, отдалечавайте се от източника им.

- Непременно деактивирайте безжичната функционалност, когато се качвате на самолет.
- Изключвайте безжичната функционалност, използвайки режима за полет, при който радиочестотните емисии са забранени.
- Безжичните изделия Cochlear Baha включват радиочестотен предавател, който функционира в диапазона от 2,4 GHz до 2,48 GHz.
- За безжична функционалност използвайте само безжични аксесоари Cochlear. За допълнителни указания относно примерно съчетаване вижте ръководството за потребителя на съответния безжичен аксесоар Cochlear.
- Не се разрешават никакви модификации на това оборудване.

Обозначенията на типа на звуковия процесор за модели, обхванато в настоящото ръководство за потребителя, са:
FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC модел: Baha® 5.

Декларация:
Настоящото изделие съответства на Част 15 от Правилата на FCC (Федерална комисия по комуникациите). Функционирането се подчинява на следните две условия: (1) това изделие не може да причинява вредни смущения; (2) това изделие трябва да допуска всяко прието смущение, включително такова, което може да причини нежелано функциониране.

Забележка: Това оборудване е тествано и е установено, че то съответства на ограниченията за цифрово устройство клас B в съответствие с част 15 от Правилата на FCC. Тези ограничения са предназначени за осигуряване на разумна защита срещу вредни смущения в домашна среда. Това оборудване генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия и ако не се монтира и използва съгласно инструкциите, може да причини вредни смущения в радиокомуникациите. Няма, обаче, гаранция, че тези смущения няма да възникнат в определена инсталация. Ако оборудването причинява вредни смущения на радио- или телевизионно приемане, което може да бъде установено чрез изключване и включване на оборудването, потребителят може да опита да отстрани смущенията чрез една или повече от следните мерки:

- Преориентиране или преместване на приемащата антена.
- Повишаване на разстоянието между оборудването и приемника.
- Свързване на оборудването в контакт или верига, различна от тази, към която е включен приемникът.
- Консултиране с търговеца или от опитен радио/ТВ техник за помощ.

- Промените или модификациите могат да отменят правото на потребителя да използва оборудването.

Предназначение
Звуковият процесор Cochlear™ Baha® 5 използва костна проводимост, за да предава звук на кохлеата (вътрешното ухо). Той е предназначен за лица със звукопроводна слухова загуба, смесена слухова загуба и едностранна сензоневрална глухота (ЕСГ). Освен това той е предназначен за двустранни и педиатрични ползватели. Диапазон на приспособяване до 45 dB SNHL. Системата функционира, комбинирайки звуков процесор и малък титанов имплант в черепната кост зад ухото. Черепната кост се сраства с титановия имплант посредством процес, наречен остеоинтеграция. Това позволява звукът да бъде предаван по черепната кост директно към кохлеата, което подобрява възприемането му. Звуковият процесор може да се използва с меката лента Baha Softband.

Приспособяването трябва да се извърши или в болница от аудиолог, или – в някои държави – от специалист по слухопротезиране.

Списък на държави:
Не всички продукти се предлагат на всички пазари. Предлагането на продуктите е предмет на регулаторно одобрение за съответния пазар Продуктите съответстват на следните нормативни изисквания:

- В ЕС: изделието съответства на съществените изисквания според Приложение I на Директива 93/42/ЕИО на Съвета за медицинските изделия (MDD) и на съществените изисквания и други подходящи регламенти на Директива 1999/5/ЕО (R&TTE). Декларацията за съответствие може да бъде разгледана на адрес www.cochlear.com
- Други идентифицирани приложими международни нормативни изисквания в държави извън ЕС и САЩ. За тези райони вижте местните изисквания за съответната държава.
- В Канада звуковият процесор е сертифициран със следния сертификационен номер: IC: 8039C-BAHA5 и модел №: IC модел: Baha® 5.
- Това изделие съответства на стандартите на канадското Министерство на промишлеността за освободените от лиценз RSS емисии.
- Този цифров апарат клас B съответства на канадския стандарт ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Функционирането се подчинява на следните две условия: (1) това изделие не може да причинява вредни смущения; (2) това изделие трябва да допуска всяко смущение, включително такова, което може да причини нежелано функциониране. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Оборудването съдържа радиочестотен предавател.

Bine ați venit

Felicitări pentru alegerea procesorului de sunet Cochlear™ Baha® 5. Acum sunteți pregătit/ă să folosiți procesorul de sunet de ultimă generație de la Cochlear, bazat pe conducere osoasă, prevăzut cu tehnologii sofisticate de procesare ale semnalului și sisteme wireless.

Acest manual conține sfaturi și indicații privind modul de utilizare și de întreținere optimă a procesorului dumneavoastră de sunet Baha. Citind acest manual și ținându-l la îndemână pentru consultări ulterioare, vă asigurați că veți beneficia cât mai mult timp de procesorul de sunet Baha.

Legendă dispozitiv *Consultați figura* 1

1. Microfoane
2. Capacul compartimentului pentru baterie
3. Punct de prindere al firului de siguranță
4. Conector de prindere din plastic
5. Buton de programe, buton de flux de date audio wireless

Notă privind figurile: Figurile de pe copertă corespund informațiilor specifice acestui model de procesor de sunet. Vă rugăm să consultați figura corespunzătoare în timpul citirii. Imaginile afișate nu sunt la dimensiune reală.

Introducere

Pentru a asigura performanța optimă, audiologul va ajusta procesorul necesităților dumneavoastră. Discutați cu un audiolog despre toate întrebările sau nelămuririle pe care le aveți în legătură cu auzul sau cu utilizarea acestui sistem.

Garanție

Garanția nu acoperă defectele sau daunele rezultate din, asociate cu, sau legate de utilizarea acestui produs cu orice unitate de procesare și/sau implant care nu sunt produse de Cochlear. Vă rugăm să citiți „Cardul de Garanție Globală Limitată Cochlear Baha" pentru mai multe detalii.

Contactarea serviciului pentru clienți

Ne străduim să vă oferim cele mai bune produse și servicii. Ideile și experiențele dumneavoastră legate de produsele și serviciile noastre sunt foarte importante pentru noi. Dacă aveți orice fel de comentariu pe care ați dori să îl împărtășiți, vă rugăm să ne contactați.

Serviciul pentru clienți – Cochlear Americas
13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, USA

Număr fără taxă (America de Nord)
1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Serviciul pentru clienți – Cochlear Europe
6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426
E-mail: info@cochlear.co.uk

Serviciul pentru clienți – Cochlear Asia Pacific
1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia

Număr fără taxă (Australia) 1800 620 929 Număr fără taxă (Noua Zeelandă) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
sau număr fără taxă 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Legendă pentru simboluri

Următoarele simboluri vor fi folosite în cadrul acestui document.
Vă rugăm să consultați lista de mai jos pentru explicații:

	„Atenție” sau „Atenție, consultați documentele însoțitoare”		Simbol ACMA (Autoritatea Australiană de Media și Comunicații)
	Semnal auditiv		Limita de temperatură
CE 0413	Marcaj CE și număr organism notificat		Risc de interferență
	Fabricant	An:	Anul de producție
LOT	Cod de lot	SN	Număr de serie
REF	Număr catalog	Rx Only	Pe bază de prescripție
Made for iPod iPhone iPad	Made for iPod, iPhone, iPad	Bluetooth® SMART	Bluetooth® Smart
	Consultați instrucțiunile/ broșura. Notă: Simbolul este albastru.	Cochlear™ Model: Baha® 5 FCC ID: QZ3BAHA5 IC:8039C-BAHA5 CE 0413	Nume produs, marcaj CE și simbol ACMA

Folosirea procesorului dumneavoastră de sunet

Butonul de pe procesorul dumneavoastră de sunet vă permite să alegeți dintre programele presetate și permite activarea/dezactivarea fluxului de date wireless. Puteți alege să activați indicatorii audio pentru a vă alerta cu privire la modificări ale setărilor și ale stării procesorului.

Procesorul dumneavoastră de sunet este programat pentru a fi utilizat pe partea stângă sau pe cea dreaptă. Audiologul dumneavoastră va marca procesorul (procesoarele) dumneavoastră cu un indicator L (Stânga) sau R (Dreapta).

Dacă sunteți un utilizator bilateral, modificările efectuate asupra unui dispozitiv se vor aplica automat și celui de-al doilea.

Pornit/Oprit *Consultați figura* 2

1. Porniți procesorul de sunet închizând complet compartimentul pentru baterie.
2. Opriți procesorul de sunet deschizând ușor compartimentul pentru baterie până când simțiți primul „clic”.

Când procesorul de sunet este oprit și apoi repornit, acesta va reveni la setarea predefinită (primul program).

Indicator de stare *Consultați figura* 3

Procesorul dumneavoastră de sunet este prevăzut cu indicatori audio. Pentru o vedere de ansamblu asupra indicatorilor audio, consultați tabelul de la sfârșitul acestei secțiuni.

Audiologul dumneavoastră poate dezactiva indicatorii audio, dacă doriți acest lucru.

Schimbarea programului/fluxului de date

Consultați figura 4
Împreună cu audiologul dumneavoastră, veți selecta până la patru programe presetate pentru procesorul de sunet:

Program 1: _____

Program 2: _____

Program 3: _____

Program 4: _____

Aceste programe sunt compatibile cu diferite medii de auz. Solicitați audiologului dumneavoastră să introducă programele specifice.

Pentru a comuta programele, apăsați și eliberați butonul de pe procesorul de sunet. Dacă este activat, un indicator audio vă va indica programul utilizat:

Program 1: 1 semnal sonor
Program 2: 2 semnale sonore
Program 3: 3 semnale sonore
Program 4: 4 semnale sonore

Reglați volumul

Audiologul a setat nivelul volumului pentru procesorul dumneavoastră de sunet.

Puteți regla nivelul volumului cu Cochlear Baha Remote Control (telecomandă), Cochlear Wireless Phone Clip (clemă pentru telefon) sau prin intermediul unui iPhone, iPad sau iPod touch (consultați secțiunea Made for iPhone).

Accesorii wireless

Puteți utiliza accesorii wireless Cochlear pentru a vă îmbunătăți experiența de ascultare. Solicitați specialistului audiolog mai multe informații privind opțiunile sau vizitați www.cochlear.com.

Pentru activarea redării semnalului audio wireless, țineți apăsat butonul procesorului de sunet până când auziți o melodie.
Consultați figura 4

Pentru a încheia redarea semnalului audio wireless, apăsați și eliberați butonul. Procesorul de sunet va reveni la programul anterior.

Mod de zbor *Consultați figura* 8

Când urcați la bordul unui avion, funcția wireless trebuie dezactivată, deoarece semnalele radio nu vor fi transmise în timpul zborurilor. Pentru a dezactiva funcția wireless:

1. Opriți procesorul de sunet deschizând compartimentul bateriei.
2. Apăsați butonul și închideți compartimentul pentru baterie în același timp.

Pentru a dezactiva modul de zbor, opriți procesorul de sunet și porniți-l din nou (deschizând și închizând compartimentul pentru baterie).

Made for iPhone (MFi)

Procesorul dumneavoastră de sunet este un dispozitiv auditiv Made for iPhone (MFi). Acest lucru vă permite să controlați procesorul de sunet și să redați semnalul audio direct de pe un iPhone, iPad sau iPod touch. Pentru detalii complete privind compatibilitatea și mai multe informații, vizitați www.cochlear.com.

1. Pentru a împerechea procesorul de sunet, porniți Bluetooth pe iPhone, iPad sau iPod touch.
2. Opriți procesorul de sunet și mergeți la Settings (Setări) > General (Generalități) > Accessibility (Accesibilitate) pe iPhone, iPad sau iPod touch.
3. Porniți procesorul de sunet și selectați Hearing Aids (Proteze auditive) din meniul Accessibility (Accesibilitate).
4. Când este afișat, atingeți numele procesorului de sunet de sub „Devices" (Dispozitive) și apăsați Pair (Împerechere) când vi se solicită acest lucru.

Convorbiri telefonice

Consultați figura 7

Pentru rezultate optime, utilizați Cochlear Wireless Phone Clip (clemă pentru telefon) sau redați convorbirea în flux de date audio direct de pe iPhone. Când utilizați un telefon normal portabil, poziționați receptorul lângă intrarea de microfon a procesorului dumneavoastră de sunet în loc să îl țineți lângă ureche. Asigurați-vă că receptorul nu atinge procesorul de sunet, deoarece poate rezulta efectul de Feedback (șuierat).

Înlocuirea bateriei *Consultați figura* 7

Când a mai rămas aproximativ o oră până la descărcarea completă a bateriei, veți auzi un indicator audio constând în două seturi de câte patru semnale sonore scurte. În acest moment puteți resimți o amplificare scăzută. Dacă bateria se descarcă în întregime, procesorul de sunet va emite semnale sonore și apoi se va opri.

Folosiți una din bateriile incluse ca înlocuitor (cele cu zinc-aer nu se pot reîncărca). Bateriile incluse în setul procesorului de sunet reflectă ultimele recomandări ale Cochlear. Contactați specialistul audiolog pentru baterii adiționale.

1. Țineți procesorul de sunet cu partea din spate orientată în sus.
2. Deschideți ușor compartimentul pentru baterie până când acesta este complet deschis. Scoateți bateria veche. Aruncați bateria în conformitate cu reglementările locale. Îndepărtați eticheta de pe partea + a bateriei noi. Introduceți bateria nouă, cu marcajul + orientat în sus în compartimentul bateriei.
3. Închideți ușor compartimentul bateriei până când acesta este complet închis.

Sfaturi pentru baterii

- Durata de viață a bateriei scade imediat după expunerea la aer (după ce folia de plastic a fost îndepărtată).
- Durata de viață a bateriei depinde de folosirea zilnică, de setările volumului, de folosirea fluxului de date audio wireless, de mediul sonor, de setările programului și de puterea bateriei.
- Pentru a prelungi cât mai mult durata de viață a bateriei, opriți procesorul de sunet atunci când nu îl folosiți.
- Dacă o baterie prezintă scurgeri, înlocuiți-o imediat.

Opțional: capac cu rezistență ridicată pentru baterii

Pentru a preveni ca utilizatorul să deschidă accidental capacul compartimentului de baterie, este disponibil un capac antișoc. Acest lucru este util, în special pentru copii. Pentru capace antișoc pentru baterii, contactați cadrul medical specializat.

Pentru a folosi capacul antișoc pentru baterii:
Consultați figura 9

- Pentru a debloca dispozitivul, introduceți cu atenție vârful unui pix în orificiul mic de pe ușa compartimentului pentru baterie și deschideți ușor compartimentul pentru baterie.
- Pentru a bloca dispozitivul, închideți ușor compartimentul pentru baterie până când acesta este complet închis.

Atenție: Bateriile pot fi nocive dacă sunt înghițite. Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor mici sau a animalelor de casă. În cazul înghițirii accidentale a bateriei, solicitați imediat asistență medicală la cea mai apropiată secție medicală de urgențe.

Atașarea firului de siguranță

Consultați figura 6

Înainte de conectarea procesorului de sunet, atașați firul de siguranță și prindeți-l cu clema de cămașă sau haină.

Cochlear recomandă atașarea cordonului de siguranță în cazul activităților fizice. Copiii trebuie să folosească întotdeauna cordonul de siguranță.

Îngrijire generală

Procesorul dumneavoastră de sunet Baha este un dispozitiv electronic delicat. Urmați instrucțiunile de mai jos pentru a-l menține corect funcțional:

- Dacă nu-l folosiți, opriți procesorul și păstrați-l ferit de praf și de murdărie.
- Dacă nu veți folosi procesorul pe o perioadă mai îndelungată, îndepărtați bateria.
- În timpul activităților fizice, fixați procesorul de sunet folosind firul de siguranță.
- Îndepărtați procesorul de sunet înainte de a aplica produse pentru îngrijirea părului, soluție împotriva țânțarilor și/sau produse similare.
- Evitați expunerea procesorului de sunet la temperaturi extreme.
- Procesorul de sunet nu este rezistent la apă. Nu îl utilizați atunci când înotați și evitați expunerea acestuia la ploaie puternică.
- Pentru curățarea procesorului de sunet, folosiți kitul de curățare procesor de sunet Baha.

Dacă procesorul de sunet se udă foarte tare

1. Deschideți capacul compartimentului pentru baterie și îndepărtați bateria imediat.
2. Puneți procesorul de sunet într-un recipient cu capsule de uscare precum trusa Dri-aid, etc. Lăsați-l să se usuce peste noapte. Trusele pentru uscat sunt disponibile la majoritatea specialiștilor audiologi.

Probleme de Feedback (șuierat)

Consultați figura 11

- Verificați pentru a vă asigura că procesorul de sunet nu intră în contact cu elemente precum ochelari sau pălărie, deoarece acestea pot cauza Feedback (șuierat). De asemenea, asigurați-vă că procesorul de sunet nu intră în contact cu capul sau cu urechea dumneavoastră.
- Verificați dacă este închis compartimentul pentru baterie.
- Verificați dacă procesorul de sunet prezintă daune externe.

Împărtășește experiența

Consultați figura 10

Membrii familiei și prietenii pot „împărtăși experiența" auzului bazat pe conducerea osoasă. Tija de test este utilizată de către alte persoane pentru a auzi cu procesorul de sunet.

Pentru folosirea tijei de test

1. Porniți procesorul de sunet și fixați-l pe tija de test folosind tehnica de înclinare. Țineți tija astfel încât să atingă osul cranian în spatele urechii. Astupați ambele urechi și ascultați.
2. Pentru a evita Feedback-ul, procesorul de sunet nu are voie să atingă nimic în afara tijei.

Funcții și indicatori audio		
Funcție	**Pe dispozitiv**	**Indicator audio**
Porniți	Închideți compartimentul pentru baterie	●●●●●●●●●● 10 semnale sonore
Opriți	Deschideți compartimentul pentru baterie	Niciuna
Schimbați programul. Numărul de semnale sonore indică numărul programului curent.	Apăsare scurtă a butonului	● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 1-4 semnale sonore
Avertisment pentru baterie descărcată		●● ●● ●● ●● 4 x semnale sonore duble
Când utilizați accesoriul wireless Cochlear sau MFi		
Modificați volumul	Cu Cochlear Baha Remote Control (telecomandă), Cochlear Wireless Phone Clip (clemă pentru telefon) sau cu un iPhone, iPad sau iPod touch	● 1 semnal sonor indică creșterea/ scăderea volumului
Limită de volum atinsă	Cu Cochlear Baha Remote Control (telecomandă), Cochlear Wireless Phone Clip (clemă pentru telefon) sau cu un iPhone, iPad sau iPod touch	▬ 1 semnal sonor lung
Flux de date wireless activat	Apăsare lungă a butonului	♩♩♩♩♩♩ Ton oscilatoriu (melodie pe scală progresivă)
Încheiați fluxul de date wireless	Apăsare scurtă a butonului	● ● ● 1 semnal sonor pentru programul 1 2 semnale sonore pentru programul 2 etc.
Confirmarea împerecherii	Niciuna	♩♩♩♩♩♩ Ton oscilatoriu (melodie pe scală progresivă)
Comutați între accesoriile wireless	Apăsare lungă a butonului	♩♩♩♩♩♩ Ton oscilatoriu (melodie pe scală progresivă)
Porniți modul pentru zbor	Apăsați butonul și închideți compartimentul pentru baterie	●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● 10 x semnale sonore duble

Notă: Este posibil ca audiologul dumneavoastră să fi dezactivat o parte sau toți indicatorii audio.

Avertismente

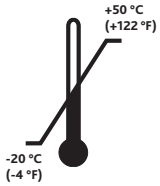
Recomandări generale

Procesorul de sunet nu va restabili auzul la nivel normal, nu împiedică și nu vindecă handicapul auditiv provocat de condiții organice.

- Utilizarea rară a procesorului de sunet nu poate permite utilizatorului să beneficieze la maximum de aparat.
- Utilizarea procesorului de sunet este doar o parte a reabilitării auzului și este posibil să necesite măsuri suplimentare: exerciții auditive și instrucțiuni pentru citirea de pe buze.

Avertismente

- Procesorul de sunet este un aparat medical digital, electronic, proiectat pentru utilizare în anumite condiții. Ca atare, utilizatorul trebuie să aibă permanent grijă de aparat.
- Procesorul de sunet nu este etanș!
- Nu-l purtați în caz de ploaie puternică, la baie sau sub duș!
- Nu expuneți procesorul de sunet unor temperaturi extreme. A fost proiectat pentru a fi utilizat în intervalul de temperaturi de la +5 °C (+41 °F) până la +40 °C (+104 °F). Performanțele bateriei scad în special în cazul utilizării la temperaturi sub +5 °C. Procesorul nu trebuie expus în niciun moment la temperaturi mai mici de -20 °C (-4 °F) sau mai mari de +50 °C (+122 °F).



- Conține părți mici care pot reprezenta un pericol de sufocare în caz de înghițire sau inhalare.
- Produsul nu poate fi folosit în medii inflamabile și/sau explozive.
- Procesorul de sunet și alte accesorii externe nu trebuie aduse niciodată într-o cameră în care se află un aparat RMN, deoarece poate surveni deteriorarea procesorului de sunet sau a echipamentului RMN.
- Procesorul de sunet trebuie îndepărtat înainte de a intra într-o cameră în care se află un scaner RMN.
- Dacă trebuie să vă supuneți unei proceduri RMN (imagistică cu rezonanță magnetică), consultați cardul de referință RMN inclus în pachetul de documente.
- Echipamentele de comunicații RF (radiofrecvență) portabile și mobile pot influența performanțele procesorului dumneavoastră de sunet.
- Procesorul de sunet corespunde utilizării în medii electromagnetice cu rețea electrică de calitate comercială sau spitalicească tipică, cu intensități ale câmpurilor magnetice induse de frecvența curentului, tipice pentru clădirile comerciale sau spitalicești. Aparatul este destinat utilizării într-un mediu electromagnetic în care perturbațiile RF (radiofrecvențe) radiate sunt controlate.
- Interferențele pot apărea în vecinătatea echipamentelor cu simbolul din dreapta.

- Aruncarea bateriilor și a articolelor electronice se face conform normelor legale locale.
- Eliminați dispozitivul ca deșeu electronic, în conformitate cu reglementările locale.
- Când este activată funcția wireless, procesorul de sunet folosește transmisii codificate digital cu putere joasă pentru a comunica cu alte dispozitive wireless. Deși puțin probabil, este totuși posibil ca dispozitivele electronice din apropiere să fie afectate. În acest caz mutați procesorul de sunet la distanță de dispozitivul electronic afectat.
- Când utilizați funcția wireless și procesorul de sunet este afectat de interferențe electromagnetice, îndepărtați-vă de sursa interferențelor.
- Nu uitați să dezactivați funcția wireless atunci când urcați la bordul unui avion.
- Dezactivați funcția wireless utilizând modul de zbor în zonele unde transmiterea de frecvențe radio este interzisă.
- Dispozitivele wireless Cochlear Baha includ un transmițător RF care funcționează în intervalul 2,4 GHz–2,48 GHz.
- Pentru funcția wireless utilizați doar accesorii wireless Cochlear. Pentru asistență suplimentară privind, de exemplu, împerecherea, consultați ghidul de utilizator al accesoriului relevant Cochlear Wireless.
- Nu sunt permise modificări ale acestui echipament.

Denumirile tipurilor de procesor de sunet pentru modele incluse în acest manual de utilizator sunt:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, model IC: Baha® 5.

Declarație:
Dispozitivul respectă Secțiunea 15 a Regulilor FCC. Funcționarea este supusă următoarelor două condiții: (1) acest dispozitiv nu poate cauza interferențe dăunătoare și (2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferențe primite, inclusiv interferențe care ar putea cauza funcționarea necorespunzătoare.

Notă: Acest echipament a fost testat și s-a determinat conformitatea acestuia cu limitele unui dispozitiv digital Clasa B, în conformitate cu secțiunea 15 a Regulilor FCC. Aceste limite sunt concepute să asigure o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare dintr-o clădire rezidențială cu instalație aferentă. Acest echipament generează, utilizează și poate radia energie de frecvențe radio și, dacă nu este instalat și utilizat în conformitate cu instrucțiunile, poate cauza interferențe dăunătoare comunicațiilor radio. Cu toate acestea, nu există nicio garanție că nu vor apărea interferențe cu anumite instalații. Dacă acest echipament cauzează interferențe dăunătoare pentru recepția radio și de televiziune, lucru ce poate fi determinat oprind și pornind echipamentul, utilizatorul este încurajat să încerce să corecteze interferențele adoptând una sau mai multe dintre următoarele măsuri:

- Reorientați sau repoziționați antena receptoare.
- Măriți distanța dintre echipament și receptor.
- Conectați echipamentul la o priză pe un circuit diferit de cel la care este conectat receptorul.
- Consultați distribuitorul sau un tehnician radio/TV calificat pentru asistență.

- Schimbările sau modificările pot anula dreptul utilizatorului de a folosi echipamentul.

Scopul utilizării
Procesorul de sunet Cochlear™ Baha® 5 folosește conducerea osoasă pentru transmiterea sunetelor către cohlee (ureche internă). Este indicat pentru persoanele care suferă de hipoacuzie conductiva, hipoacuzie mixtă și surditate neuro-senzorială pe o singură parte (SSD). De asemenea, este indicat pentru pacienții bilaterali și pediatrici. Praguri de ajustare de până la 45 dB SNHL.

Funcționează prin combinarea unui procesor de sunet cu un mic implant din titan, amplasat în craniu, în spatele urechii. Osul cranian se integrează cu implantul din titan printr-un proces numit osteointegrare. Aceasta permite transmiterea sunetului prin osul cranian direct către cohlee îmbunătățind astfel auzul. Procesorul de sunet poate fi folosit împreună cu banda ușoară Baha.

Ajustarea trebuie realizată fie la un spital, de către un audiolog, fie, în anumite țări, de către un specialist în audiologie.

Listă de țări:
Există posibilitatea ca unele produse să nu fie disponibile pe anumite piețe. Disponibilitatea produsului face obiectul aprobării conform reglementărilor de pe piețele respective.
Produsele respectă următoarele cerințe:

- În UE sistemul respectă Cerințele esențiale în conformitate cu Anexa I a Directivei Consiliului 93/42/CEE privind dispozitivele medicale (MDD) și cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/CE (R&TTE). Declarația de conformitate poate fi consultată la adresa www.cochlear.com.
- Alte cerințe internaționale aplicabile identificate din țările din afara UE și SUA. Consultați cerințele naționale pentru aceste regiuni.
- În Canada procesorul de sunet este certificat sub următorul număr de certificare: IC: 8039C-BAHA5 și nr. model: Model IC: Baha® 5.
- Acest dispozitiv respectă standardul(ele) RSS fără licență al Industry Canada.
- Acest dispozitiv digital de Clasă B respectă standardul canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Funcționarea este supusă următoarelor două condiții: (1) acest dispozitiv nu poate cauza interferențe și (2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferențe, inclusiv interferențe care ar putea cauza funcționarea necorespunzătoare a dispozitivului. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Echipamentul include transmițătorul RF.

برقراری تماس با خدمات مشتریان

تلاش ما این است که بهترین محصولات و خدمات ممکن را در اختیار شما قرار دهیم. نظرات و تجربیات شما در مورد استفاده از محصولات و خدمات ارائه شده برای ما بسیار مهم است. چنانچه نظری دارید که مایلید با ما در میان بگذارید، لطفاً با ما تماس بگیرید.

خدمات مشتری – Cochlear امریکا
13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, USA

خط رایگان (امریکای شمالی) 1800 523 5798

تلفن: 9010 790 303 1+، نمابر: 9025 792 303 1+
ایمیل: customer@cochlear.com

خدمات مشتری – Cochlear اروپا
Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, 6
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

تلفن: 3400 26 1932 44+،
نمابر: 3426 26 1932 44+
ایمیل: info@cochlear.co.uk

خدمات مشتری – Cochlear آسیا–اقیانوسیه
University Avenue, Macquarie University, NSW 1
2109, Australia

خط رایگان (استرالیا) 929 620 1800
خط رایگان (نیوزیلند) 819 444 0800

تلفن: 6555 9428 2 61+،
نمابر: 6352 9428 2 61 +
یا نمابر رایگان 6352 9428 2 61+
ایمیل: customerservice@cochlear.com.au

راهنمای علائم

نمادهای زیر در سراسر این نوشتار مورد استفاده قرار خواهند گرفت.
لطفاً برای توضیحات بیشتر به فهرست زیر مراجعه نمایید:

	"احتیاط" یا "احتیاط، به مدارک همراه دستگاه مراجعه کنید"		منطبق با نماد ACMA (مرجع ارتباطات و رسانه استرالیا)
	سیگنال شنیداری		محدودیت دمایی
CE 0413	علامت CE و شماره نهاد مطلع		خطر ایجاد تداخل
	تولیدکننده	سال:	سال تولید
LOT	کد سری ساخت	SN	شماره سریال
REF	شماره کاتالوگ	Rx Only	با تجویز پزشک
Made for iPod iPhone iPad	ساخته شده برای iPod، iPhone، iPad	Bluetooth SMART	Bluetooth® Smart
	به دستورالعمل‌ها/دفترچه مراجعه شود. توجه: نماد به رنگ آبی است.	Cochlear™ Model: Baha® 5 FCC ID: QZ3BAHA5 IC:8039C-BAHA5 CE 0413	نام محصول، نشان CE و نماد ACMA

خوش آمدید

انتخاب پردازشگر صدای Cochlear™ Baha® 5 را به شما تبریک می‌گوییم. اکنون شما برای استفاده از پردازشگر صدای بسیار پیشرفته Cochlear که صدا را از طریق استخوان انتقال می‌دهد (روش هدایت استخوانی) و مجهز به فناوری پیشرفته بی‌سیم و پردازش سیگنال می‌باشد، آماده هستید.

این دفترچه راهنما مملو از نکات مهم و راهنمایی جهت استفاده بهینه و مراقبت از دستگاه پردازشگر صدای Baha شما می‌باشد. مطالعه این دفترچه و در دسترس قرار دادن آن برای مراجعه در آینده، سبب خواهد شد بهترین بازده ممکن را از پردازشگر صدای Baha خود داشته باشید.

راهنمای بخش‌های مختلف دستگاه

مراجعه به شکل 1

1. میکروفون‌ها
2. درب محفظه باتری
3. محل اتصال بند ایمنی
4. گیره اتصال پلاستیکی
5. دکمه برنامه، دکمه سیگنال صوتی مستقیم بی‌سیم

تذکر در مورد شکل ها: شکلهای موجود بر روی جلد، مربوط به اطلاعات مختص این مدل پردازشگر صدا می‌باشند. لطفا هنگام مطالعه به شکل مربوطه مراجعه کنید. تصاویر نشان داده شده دارای مقیاس واقعی نمی‌باشند.

مقدمه

برای حصول اطمینان از عملکرد بهینه، متخصص شنوایی پردازشگر را به گونه‌ای تنظیم می‌کند که با نیازهای شما تطابق داشته باشد. هر گونه پرسش یا نگرانی را که ممکن است در رابطه با شنوایی خود یا نحوه استفاده از این دستگاه داشته باشید، با متخصص شنوایی خود در میان بگذارید.

ضمانت

این ضمانتنامه هیچیک از ایرادات یا خساراتی را که ناشی از، مربوط، یا وابسته به بکارگیری این کالا به همراه واحد پردازشگری غیر از Cochlear و/یا هرگونه پروتز کاشتنی غیر از Cochlear باشد، پوشش نمی‌دهد. برای آگاهی از جزئیات بیشتر، به "ضمانتنامه محدود Cochlear Baha در سراسر جهان" مراجعه نمایید.

حالت پرواز مراجعه به شکل 8

هنگام سوار شدن به هواپیما، عملکرد بی‌سیم باید غیرفعال گردد چرا که سیگنال‌های رادیویی نباید در حین پرواز ارسال شوند. برای غیرفعال کردن کارکرد بی‌سیم:

1. پردازشگر صدا را خاموش نمایید؛ برای این کار، محفظه باتری را باز کنید.

2. دکمه را فشار دهید و محفظه باتری را همزمان با آن ببندید.

برای غیرفعال کردن حالت پرواز، پردازشگر صدا را خاموش نموده و دوباره روشن کنید. (محفظه باتری را باز کنید و ببندید).

ساخته شده برای iPhone (MFi)

پردازشگر صدای شما یک وسیله شنوایی "ساخته شده برای iPhone" (MFi) است. این ویژگی به شما امکان می‌دهد تا کنترل پردازشگر صدا و انتقال مستقیم صدا را از یک دستگاه iPhone، iPad یا iPod touch انجام دهید. جهت آگاهی از جزئیات کامل سازگاری و کسب اطلاعات بیشتر، به نشانی www.cochlear.com مراجعه نمایید.

1. برای جفت کردن پردازشگر صدا، بلوتوث دستگاه iPhone، iPad یا iPod touch خود را روشن کنید.

2. پردازشگر صدا را خاموش کنید و به بخش Settings > General > Accessibility در دستگاه iPhone، iPad یا iPod touch بروید.

3. پردازشگر صدا را روشن کنید و گزینه Hearing Aids را در منوی Accessibility انتخاب نمایید.

4. هنگامی‌که نام پردازشگر صدا در قسمت "Devices" نمایش داده شد، روی آن ضربه بزنید و پس از نمایش پیغام مربوطه، Pair را فشار دهید.

صحبت کردن با تلفن مراجعه به شکل 7

برای کسب بهترین نتیجه، از یک Cochlear Wireless Phone Clip (گیره تلفن بی‌سیم Cochlear) استفاده کنید یا مکالمه را مستقیماً از دستگاه iPhone خود انتقال دهید. هنگام استفاده از تلفن دستی معمولی، خروجی گوشی تلفن را به جای گوش، نزدیک ورودی میکروفون پردازشگر صدا قرار دهید. از تماس گوشی با پردازشگر صدا جلوگیری نمایید زیرا این کار می‌تواند موجب ایجاد فیدبک گردد.

تعویض باتری مراجعه به شکل 7

زمانی‌که تقریباً یک ساعت از نیروی باتری باقی مانده است، یک نشانگر شنیداری شامل دو سری از چهار بوق کوتاه خواهید شنید. در این زمان ممکن است شاهد کاهش شدت تقویت صدا باشید. چنانچه باتری به طور کامل تمام شود، پردازشگر صدا بوق خواهد زد و سپس از کار خواهد ایستاد.

از یکی از باتری‌های موجود (zinc–air، غیر قابل شارژ) به عنوان جایگزین استفاده کنید. باتری‌هایی که در جعبه پردازشگر صدا موجود هستند، جدیدترین باتری‌های توصیه‌شده از سوی Cochlear می‌باشند. برای تهیه باتری‌های بیشتر با متخصص شنوایی خود تماس بگیرید.

1. پردازشگر صدا را طوری نگه دارید که پشت آن رو به بالا باشد.

2. محفظه باتری را به آرامی باز کنید تا کاملاً باز شود. باتری قدیمی را بردارید. باتری را بر اساس قوانین محلی دور بیاندازید. برچسب روی طرف + باتری نو را بردارید. باتری نو را به‌گونه‌ای قرار دهید که علامت + آن در محفظه باتری رو به بالا قرار گیرد.

3. محفظه باتری را به آرامی ببندید تا کاملاً بسته شود.

نکات قابل توجه در مورد باتری

- عمر باتری از لحظه‌ای که در معرض هوا قرار می‌گیرد (با برداشتن نوار پلاستیکی) رو به کاهش می‌گذارد.
- عمر باتری به استفاده روزانه، میزان بلندی صدا، استفاده از سیگنال مستقیم صوتی بی‌سیم، محیط صدا، برنامه تنظیم شده و قدرت باتری بستگی دارد.
- برای به حداکثر رساندن عمر باتری، در صورت عدم استفاده از پردازشگر صدا آن را خاموش کنید.
- در صورت نشت باتری، فوراً آن را تعویض نمایید.

استفاده از دستگاه پردازشگر صدا

دکمه روی پردازشگر صدا به شما امکان می‌دهد تا یکی از برنامه‌های از پیش تنظیم شده خود را انتخاب نموده و سیگنال مستقیم بی‌سیم را فعال/غیرفعال کنید. می‌توانید نشانگرهای شنیداری را فعال کنید تا شما را از تغییرات اعمال شده در تنظیمات و وضعیت پردازشگر آگاه کنند.

پردازشگر صدای شما برنامه ریزی می‌شود تا به عنوان دستگاه سمت چپ یا راست مورد استفاده قرار گیرد. متخصص شنوایی، پردازشگر(های) شما را با نشانگر L یا R مشخص خواهد کرد.

اگر کاربر دوسویه هستید، تغییراتی که در یک دستگاه اعمال می‌کنید به صورت خودکار به دستگاه دوم نیز اعمال خواهد شد.

روشن/خاموش مراجعه به شکل 2

1. محفظه باتری را به طور کامل ببندید تا پردازشگر صدا روشن شود.
2. برای خاموش کردن پردازشگر صدا، محفظه باتری را با ملایمت باز کنید تا نخستین "کلیک" را حس کنید.

هنگامی که پردازشگر صدا خاموش شده و سپس دوباره روشن می‌شود، به تنظیم پیش‌فرض (برنامه یک) برمی‌گردد.

نشانگر وضعیت مراجعه به شکل 3

پردازشگر صدا مجهز به نشانگرهای شنیداری می‌باشد. برای مرور اجمالی نشانگرهای شنیداری، به جدول موجود در پشت این بخش مراجعه فرمایید.

متخصص شنوایی می‌تواند نشانگرهای شنیداری را در صورت ترجیح بیمار غیرفعال کند.

تغییر برنامه/سیگنال مستقیم

مراجعه به شکل 4

می‌توانید همراه با متخصص شنوایی خود، حداکثر چهار برنامه از پیش تنظیم شده برای پردازشگر صدا انتخاب نمایید:

برنامه 1: _____

برنامه 2: _____

برنامه 3: _____

برنامه 4: _____

این برنامه‌ها برای شنیدن در محیط‌های مختلف شنیداری مناسب هستند. برای پرکردن برنامه‌های مختص به خود از متخصص شنوایی‌تان کمک بگیرید.

برای عوض کردن برنامه‌ها، دکمه روی پردازشگر صدا را فشرده و رها کنید. یک نشانگر شنیداری، درصورتی‌که این ویژگی فعال شده باشد، شما را از برنامه در حال استفاده آگاه می‌سازد:

برنامه 1: 1 بوق
برنامه 2: 2 بوق
برنامه 3: 3 بوق
برنامه 4: 4 بوق

تنظیم بلندی صدا

متخصص شنوایی شما میزان بلندی صدا را برای دستگاه پردازشگر صدای شما تنظیم نموده است.

می‌توانید میزان بلندی صدا را با استفاده از محصولات اختیاری Cochlear Baha Remote Control، Cochlear Wireless Phone Clip و یا یک دستگاه iPhone، iPad یا iPod touch تنظیم کنید (به بخش "ساخته شده برای iPhone" مراجعه نمایید).

لوازم جانبی بی‌سیم

می‌توانید از لوازم جانبی بی‌سیم Cochlear استفاده کنید تا تجربه شنوایی خود را بهبود بخشید. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره گزینه‌های موجود، از متخصص شنوایی خود سؤال کنید یا به نشانی www.cochlear.com مراجعه نمایید.

برای فعال‌سازی سیگنال مستقیم صوتی بی‌سیم، دکمه پردازشگر صدا را فشار داده و نگه دارید تا یک ملودی بشنوید. مراجعه به شکل 4

برای خاتمه سیگنال مستقیم صوتی بی‌سیم، دکمه را فشار دهید و رها کنید. پردازشگر صدا به برنامه قبلی برمی‌گردد.

مشکلات مربوط به فیدبک (صدای سوت)

مراجعه به شکل 11

- اطمینان حاصل کنید که پردازشگر صدا با اشیایی مانند عینک یا کلاه در تماس نیست، زیرا این امر می‌تواند باعث ایجاد فیدبک شود. همچنین مطمئن شوید که پردازشگر صدا با سر یا گوش شما تماس ندارد.
- بررسی کنید که محفظه باتری بسته باشد.
- بررسی کنید هیچ آسیب خارجی به پردازشگر صدا وارد نشده باشد.

امکان مشارکت در تجربه عملکرد دستگاه

مراجعه به شکل 10

اعضای خانواده و دوستان نیز می‌توانند شنیدن از طریق انتقال استخوانی (انتقال صوت از طریق استخوان) را تجربه کنند. دیگران با استفاده از میله آزمایش می‌توانند با پردازشگر صدا بشنوند.

برای استفاده از میله آزمایش

1. پردازشگر صدا را روشن نموده و آن را با استفاده از روش مایل کردن به میله آزمایش چفت کنید. میله را مقابل استخوان جمجمه پشت یکی از گوش‌ها قرار دهید. به هر دو گوش وصل کنید و گوش دهید.
2. برای جلوگیری از ایجاد فیدبک، پردازشگر صدا نباید با هیچ چیز به جز میله آزمایش در تماس باشد.

در باتری غیر قابل باز شدن

برای جلوگیری از باز شدن اتفاقی درب باتری، یک درب باتری غیرقابل بازشدن نیز به صورت اختیاری عرضه می‌گردد. بکارگیری این درب خصوصاً برای کودکان مفید خواهد بود. برای تهیه درب‌های غیر قابل باز شدن با متخصص شنوایی خود تماس بگیرید.

برای استفاده از درب باتری غیر قابل باز شدن:
مراجعه به شکل 9

- برای باز کردن قفل دستگاه، نوک یک قلم را با دقت داخل سوراخ کوچک روی درب باتری نموده و محفظه باتری را به آرامی باز کنید.
- برای قفل کردن دستگاه، محفظه باتری را به آرامی ببندید تا کاملاً بسته شود.

⚠ **احتیاط: بلعیدن باتری‌ها می‌تواند زیان آور باشد. باتری‌ها را دور از دسترس کودکان خردسال و حیوانات خانگی نگهدارید. در صورتی که باتری توسط کسی بلعیده شد، سریعاً او را به نزدیکترین مرکز اورژانس ببرید و از آنها کمک بخواهید.**

وصل کردن بند ایمنی *مراجعه به شکل* 6

قبل از وصل کردن پردازشگر صدا، بند ایمنی را متصل کنید و آن را به پیراهن یا کاپشن خود وصل نمایید.

Cochlear توصیه می‌نماید که بند ایمنی در زمان پرداختن به فعالیت‌های بدنی، متصل باشد. کودکان در تمام اوقات باید از بند ایمنی استفاده نمایند.

مراقبت کلی

پردازشگر صدای Baha یک وسیله برقی ظریف است. از راهنمایی‌های زیر برای حفظ آن در وضعیت کارکرد مناسب پیروی نمایید:

- در زمانی که از پردازشگر صدای خود استفاده نمی‌کنید، آنرا خاموش نموده و در مکانی عاری از گرد و خاک نگهداری کنید.
- اگر برای مدت زیادی قصد ندارید از پردازشگر صدا استفاده کنید، باتری را خارج کنید.
- هنگام انجام فعالیت‌های بدنی، با استفاده از بند ایمنی از پردازشگر صدا محافظت نمایید.
- قبل از استفاده از نرم‌کننده مو، مواد دورکننده حشرات یا فرآورده‌های مشابه، پردازشگر صدا را بردارید.
- پردازشگر صدا را در معرض دمای خیلی زیاد یا خیلی کم قرار ندهید.
- پردازشگر صدای شما ضد آب نیست. هنگام شنا کردن از آن استفاده نکنید و آن را در معرض باران شدید قرار ندهید.
- برای تمیز کردن پردازشگر صدا، از کیت نظافت پردازشگر صدای باها استفاده کنید.

در صورت خیس شدن پردازشگر صدا

1. فوراً درب باتری را باز کنید و باتری را بیرون آورید.
2. پردازشگر صدا را در محفظه‌ای حاوی کپسول‌های رطوبت گیر مانند کیت Dri-Aid یا مواردی مشابه آن قرار دهید. بگذارید یک شب تمام خشک شود. کیت‌های خشک کننده نزد اغلب متخصصان شنوایی قابل تهیه می‌باشند.

هشدارها

نکات کلی

پردازشگر صدا شنوایی را به حالت عادی برنمی‌گرداند، از کم‌شنوایی ناشی از عوارض موجود در اندام‌های شنوایی جلوگیری نمی‌کند و این عوارض را بهبود نمی‌بخشد.

- استفاده نامنظم و کم استفاده کردن از پردازشگر صدا باعث می‌شود تا بیمار نتواند بطور کامل از آن بهره‌مند شود.
- استفاده از پردازشگر صدا فقط بخشی از توانبخشی شنوایی است و ممکن است به آموزش تکمیلی شنیداری و لب خوانی نیاز پیدا شود.

هشدارها

- پردازشگر صدا یک وسیله دیجیتال، برقی و پزشکی است که برای کاربردی ویژه طراحی شده است. از این رو، استفاده کننده باید همیشه به خوبی از آن مراقبت کند.
- پردازشگر صدا ضد آب نیست!
- هرگز در باران شدید یا در حال دوش گرفتن و استحمام از آن استفاده نکنید!
- پردازشگر صدا را در معرض دمای خیلی زیاد یا خیلی کم قرار ندهید. این وسیله برای کار در دماهای بین 5+ درجه سانتیگراد (41+ درجه فارنهایت) تا 40+ درجه سانتیگراد (104+ درجه فارنهایت) طراحی شده است. عملکرد باتری به ویژه در دماهای کمتر از 5+ درجه سانتیگراد کاهش می‌یابد. پردازشگر صدا هیچگاه نباید در معرض دماهای کمتر از 20− درجه سانتیگراد (4− درجه فارنهایت) یا بالاتر از 50+ درجه سانتیگراد (122+ درجه فارنهایت) قرار گیرد.

- دارای قطعات کوچکی است که بلعیده شدنشان، خطر خفگی دربردارد.
- این محصول برای استفاده در محیط های قابل اشتعال/انفجار مناسب نیست.
- پردازشگر صدا و سایر لوازم جانبی خارجی هرگز نباید به داخل اتاقی که دستگاه MRI در آن قرار دارد آورده شوند زیرا ممکن است پردازشگر صدا یا تجهیزات MRI آسیب ببیند.
- بیمار باید پیش از ورود به اتاقی که دستگاه اسکن MRI در آن قرار دارد، پردازشگر صدا را بیرون بیاورد.
- چنانچه قرار است MRI (تصویربرداری تشدید مغناطیسی) انجام دهید، به کارت مرجع MRI موجود در بسته مستندات مراجعه کنید.
- تلفن همراه و تجهیزات قابل حملی که با RF (فرکانس رادیویی) کار می‌کنند، می‌توانند کارکرد پردازشگر صدای شما را تحت تاثیر قرار دهند.
- پردازشگر صدا برای استفاده در محیط های الکترومغناطیسی دارای شبکه برق خانگی یا برق بیمارستان و میدان مغناطیسی فرکانس برق خانگی یا برق بیمارستان مناسب می‌باشد. می‌توان از پردازشگر صدا در محیط الکترومغناطیسی که اختلالات RF (فرکانس رادیویی) ساطع شده در آن کنترل می‌شود، استفاده نمود.

- ممکن است در مجاورت تجهیزاتی که علامت سمت چپ بر رویشان درج شده است، تداخل روی دهد.
- باتری‌ها و سایر وسایل الکترونیکی را بر اساس مقررات محلی دور بریزید.
- دستگاه خود را به عنوان زباله الکترونیکی و طبق مقررات محلی دور بیندازید.
- هنگامی که عملکرد بی‌سیم فعال است، پردازشگر صدا برای برقراری ارتباط با سایر دستگاه‌های بی‌سیم از روش ارسال کدگذاری شده دیجیتال با توان کم استفاده می‌کند. دستگاه‌های الکترونیکی که در نزدیکی آن قرار دارند ممکن است تحت تأثیر قرار گیرند، هرچند احتمال بروز این مشکل زیاد نیست. در این صورت، پردازشگر صدا را از دستگاه الکترونیکی مربوطه دور کنید.
- هنگام استفاده از عملکرد بی‌سیم و درصورتی‌که پردازشگر صدا تحت تأثیر تداخل الکترومغناطیسی قرار می‌گیرد، از منبع تداخل فاصله بگیرید.
- هنگام سوار شدن به هواپیما، حتماً عملکرد بی‌سیم را غیرفعال کنید.
- در مکان‌هایی که انتشار فرکانس رادیویی ممنوع است، عملکرد بی‌سیم دستگاه را با استفاده از حالت پرواز خاموش کنید.
- دستگاه‌های بی‌سیم Cochlear Baha دارای یک فرستنده RF هستند که در محدوده 2.4 گیگاهرتز تا 2.48 گیگاهرتز کار می‌کند.
- برای عملکرد بی‌سیم، فقط از لوازم جانبی بی‌سیم Cochlear استفاده کنید. برای راهنمایی بیشتر در خصوص مواردی مانند جفت کردن دستگاه‌ها، لطفاً به راهنمای کاربر وسیله جانبی بی‌سیم Cochlear مربوطه مراجعه فرمایید.
- انجام هیچگونه اصلاحی بر روی این تجهیزات مجاز نمی‌باشد.

عملکردها و نشانگرهای شنیداری		
عملکرد	**در دستگاه**	**نشانگر شنیداری**
روشن کردن	محفظه باتری را ببندید	10 بوق
خاموش کردن	محفظه باتری را باز کنید	هیچ
تغییر برنامه. تعداد بوق‌ها، شماره برنامه فعلی را نشان می‌دهد.	فشار کوتاه دکمه	1–4 بوق
هشدار ضعیف بودن باتری		4 بار بوق دوتایی
هنگام استفاده از وسیله جانبی بی‌سیم Cochlear یا MFi		
تغییر بلندی صدا	با Cochlear Baha Remote Control، Cochlear Wireless Phone Clip یا با یک دستگاه iPhone، iPad یا iPod touch	1 بوق افزایش/کاهش بلندی صدا را نشان می‌دهد
رسیدن به سقف بلندی صدا	با Cochlear Baha Remote Control، Cochlear Wireless Phone Clip یا با یک دستگاه iPhone، iPad یا iPod touch	1 بوق طولانی
سیگنال مستقیم بی‌سیم فعال شده است	فشار طولانی دکمه	صدای موج‌دار (ملودی در مقیاس رو به بالا)
خاتمه سیگنال مستقیم بی‌سیم	فشار کوتاه دکمه	1 بوق برای برنامه 1 2 بوق برای برنامه 2 و به همین ترتیب
تأیید جفت کردن	هیچ	صدای موج‌دار (ملودی در مقیاس رو به بالا)
تغییر بین لوازم جانبی بی‌سیم	فشار طولانی دکمه	صدای موج‌دار (ملودی در مقیاس رو به بالا)
روشن کردن حالت پرواز	فشار دادن دکمه و بستن محفظه باتری	10 بار بوق دوتایی

توجه: متخصص شنوایی‌تان ممکن است بعضی از نشانگرهای شنیداری و یا تمام آنها را غیرفعال کرده باشد.

مشخصه‌های نوع پردازشگر صدا مربوط به مدل‌هایی که در این دفترچه راهنما گنجانده شده‌اند عبارتند از:
شناسه FCC: QZ3BAHA5، IC: 8039C-BAHA5، مدل IC: Baha® 5.

اعلامیه:
این دستگاه با بخش 15 از قواعد FCC مطابقت دارد. کارکرد دستگاه تابع دو شرط زیر است: (1) این دستگاه نباید باعث بروز تداخل زیان بخش گردد، و (2) این دستگاه باید بتواند هرگونه تداخل دریافتی، از جمله تداخلی که می‌تواند باعث کارکرد نامطلوب گردد را بپذیرد.

توجه: این دستگاه، مطابق با بخش 15 قواعد FCC مورد آزمایش قرار گرفته و مطابقت آن با حدود مربوط به دستگاه دیجیتال کلاس B به اثبات رسیده است. این حدود برای تأمین حفاظت مناسب در برابر تداخل زیان‌بخش در تأسیسات مسکونی طراحی شده‌اند. این دستگاه می‌تواند انرژی فرکانس رادیویی تولید نموده، مورد استفاده قرار داده و ساطع نماید و چنانچه مطابق با دستورالعمل‌های مربوطه نصب و استفاده نشود، ممکن است موجب تداخل زیان‌بار در ارتباطات رادیویی گردد. با این وجود، هیچ تضمینی وجود ندارد که تداخل در بعضی تأسیسات خاص رخ ندهد. اگر این دستگاه موجب تداخل زیان بخش برای دریافت امواج رادیویی یا تلویزیونی می‌گردد، به گونه‌ای که این مسئله با روشن و خاموش کردن دستگاه قابل تشخیص باشد، از کاربر درخواست می‌شود با بکارگیری یک یا چند مورد از روش‌های زیر، سعی در تصحیح تداخل نماید:

- تغییر جهت یا تغییر مکان آنتن دریافت‌کننده.
- افزایش فاصله بین دستگاه و دریافت‌کننده.
- وصل کردن دستگاه به یک پریز برق با مداری متفاوت با پریزی که دریافت‌کننده به آن وصل شده است.
- مشورت با نمایندگی فروش یا یک تکنسین باتجربه رادیو/تلویزیون جهت راهنمایی.

- اعمال تغییرات یا اصلاحات می‌تواند موجب ابطال اجازه کاربر برای استفاده از دستگاه گردد.

موارد کاربرد
پردازشگر صدای Cochlear™ Baha® 5 از استخوان برای انتقال صدا به مجرای حلزونی (گوش داخلی) استفاده می‌کند. این دستگاه برای افراد مبتلا به کم‌شنوایی انتقالی، کم‌شنوایی آمیخته و ناشنوایی حسی عصبی یکطرفه (SSD) تجویز می‌شود. علاوه بر این، برای دریافت‌کنندگان دوسویه و خردسال نیز قابل تجویز است. دامنه کارکرد تا حداکثر 45 دسی‌بل SNHL می‌باشد. این دستگاه با ترکیب یک پردازشگر صدا و یک ایمپلنت تیتانیومی کوچک که در استخوان پشت گوش نصب می‌شود، کار می‌کند. استخوان جمجمه طی فرآیندی به نام یکپارچگی استخوانی (Osseointegration) با ایمپلنت تیتانیومی تلفیق می‌گردد. این امر موجب می‌شود تا صدا مستقیماً از راه استخوان جمجمه به قسمت حلزونی گوش رسیده و کارکرد شنوایی بهبود یابد. این پردازشگر صدا می‌تواند همراه با تل نگهدارنده باها استفاده شود.

جایگذاری دستگاه باید در بیمارستان توسط متخصص شنوایی‌سنجی یا در برخی کشورها توسط متخصص شنوایی انجام گیرد.

فهرست کشورها:
همه محصولات در همه کشورها قابل دسترس نمی‌باشند. قابل دسترس بودن محصول تابع موافقت قانونی در کشورهای مربوطه است.
محصولات مربوطه با الزامات قانونی ذیل مطابقت دارند:

- در اتحادیه اروپا: این دستگاه با الزامات اساسی مطابق با پیوست I راهکار 93/42/EEC متعلق به شورا در زمینه دستگاه‌های پزشکی (MDD) و الزامات اساسی و سایر مفاد مربوطه در خصوص راهکار 1999/5/EC (R&TTE) مطابقت دارد. اعلان مطابقت در وب سایت www.cochlear.com قابل دسترسی است.
- سایر الزامات قانونی بین‌المللی قابل اجرای شناسایی شده در کشورهای خارج از اتحادیه اروپا و ایالات متحده. لطفاً به الزامات کشور محلی برای این حوزه‌ها مراجعه نمایید.
- در کشور کانادا، پردازشگر صدا تحت شماره گواهی ذیل تصدیق گردیده است: IC: 8039C-BAHA5 و شماره مدل: مدل IC: Baha® 5.
- این دستگاه با استاندارد(های) RSS معافیت مجوز صنایع کانادا مطابقت دارد.
- این وسیله دیجیتال کلاس B با استاندارد ICES-003 کانادا مطابقت دارد. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- کارکرد دستگاه تابع دو شرط زیر است: (1) این دستگاه نباید باعث بروز تداخل گردد، و (2) این دستگاه باید بتواند هرگونه تداخل، از جمله تداخلی که می‌تواند باعث کارکرد نامطلوب گردد را بپذیرد.

L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

حاوی فرستنده RF می‌باشد.

الاتصال بخدمة العملاء

نسعى بجد لنقدم لك أفضل المنتجات والخدمات الممكنة. ولذلك فإن آراءك وتجاربك مع منتجاتنا وخدماتنا مهمة لنا. إذا كانت لديك أية تعليقات ترغب في مشاركتها، فيرجى الاتصال بنا.

خدمة العملاء – Cochlear Americas
E. Peakview Avenue, Centennial 13059
CO 80111، الولايات المتحدة الأمريكية

الرقم المجاني (أمريكا الشمالية) 5798 523 1800

هاتف رقم: 9010 790 303 1+،
فاكس: 9025 792 303 1+
البريد الإلكتروني: customer@cochlear.com

خدمة العملاء – Cochlear Europe
Dashwood Lang Road, Bourne Business 6
Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ، المملكة المتحدة

رقم الهاتف: 3400 26 1932 44+،
الفاكس: 3426 26 1932 44+
البريد الإلكتروني: info@cochlear.co.uk

خدمة العملاء – Cochlear Asia Pacific
University Avenue, Macquarie University 1
NSW 2109، أستراليا

الرقم المجاني (أستراليا) 929 620 1800 الرقم المجاني (نيوزيلندا) 819 444 0800

هاتف رقم: 6555 9428 2 61+،
فاكس: 6352 9428 2 61+
أو الرقم المجاني للفاكس 215 005 1800
البريد الإلكتروني:
customerservice@cochlear.com.au

مفتاح الرموز

سوف يتم استخدام الرموز التالية في هذا المستند. يرجى الرجوع إلى القائمة أدناه للتوضيحات:

	"تنبيه" أو "تنبيه، راجع المستندات المرفقة"		ممتثل لرمز معايير هيئة الاتصالات والإعلام الأسترالية (ACMA)
	إشارة مسموعة		حدود درجة الحرارة
CE 0413	علامة CE ورقم الجسم المُبَلّغ		خطر التداخل
	المصنع	عام:	عام التصنيع
LOT	رمز التشغيلة	SN	الرقم المسلسل
REF	رقم الكاتالوج	Rx Only	يُستخدم بوصفة طبية
Made for iPod iPhone iPad	صُنع خصيصًا لـ iPod، iPhone، iPad	Bluetooth® SMART	Bluetooth® Smart
	ارجع إلى التعليمات/الكتيب. ملاحظة: إن الرمز أزرق اللون.	Cochlear™ Model: Baha® 5 FCC ID: QZ3BAHA5 IC:8039C-BAHA5 CE 0413	اسم المنتج وعلامة CE ورمز ACMA

مرحبًا

تهانينا على اختيارك معالج الصوت Cochlear™ Baha® 5. أنت الآن مستعد لاستخدام معالج الصوت بالتوصيل العظمي المتطور من Cochlear، والذي يتميز بمعالجة متطورة للإشارات وبتكنولوجيا لاسلكية.

هذا الدليل يحتوي على الكثير من النصائح والملاحظات حول أفضل الطرق لاستخدام معالج الصوت Baha الخاص بك والعناية به. عبر قراءة هذا الدليل والاحتفاظ به في متناول اليد للرجوع إليه مستقبلًا، ستضمن الحصول على أكبر قدر من الفائدة من معالج الصوت Baha الخاص بك.

التعرف على الجهاز *انظر الشكل* 1

1. ميكروفونات
2. باب حجيرة البطارية
3. نقطة توصيل خيط الأمان
4. موصل التثبيت البلاستيكي
5. زر اختيار البرنامج، زر النقل اللاسلكي للصوت

ملاحظة على الأشكال: تتوافق الأشكال المدرجة على الغلاف الخارجي مع المعلومات المحددة لهذا الطراز من معالج الصوت. يرجى الرجوع إلى الشكل الملائم عند القراءة. الصور المعروضة ليست بالحجم الطبيعي.

مقدمة

لضمان الحصول على الأداء الأمثل، سوف يقوم أخصائي السمعيات الخاص بك بتركيب معالج الصوت بالشكل الذي يناسب احتياجاتك. احرص على مناقشة أي أسئلة أو استفسارات قد تكون لديك فيما يتعلق بسمعك أو باستخدام هذا النظام مع أخصائي السمعيات الخاص بك.

الضمان

لا يشمل الضمان العيوب أو التلفيات التي تنشأ عن، أو ترتبط، أو تكون ذات صلة باستخدام هذا المنتج مع أي وحدة معالجة و/أو غرسة ليست من Cochlear. للمزيد من التفاصيل، انظر "بطاقة الضمان العالمي المحدود الخاص بـ Cochlear Baha".

وضع الطيران *انظر الشكل* 8

عند استقلال طائرة، يجب تعطيل الوظيفة اللاسلكية كي يتم منع بث إشارات الراديو أثناء الرحلات الجوية. لتعطيل خاصية التشغيل اللاسلكي:

1. قم بإيقاف تشغيل معالج الصوت الخاص بك عن طريق فتح حجيرة البطارية.
2. اضغط على الزر وأغلق حجيرة البطارية في نفس الوقت.

لتعطيل وضع الطيران، قم بإيقاف تشغيل معالج الصوت ثم أعِد تشغيله مرةً أخرى. (عن طريق فتح وغلق حجيرة البطارية).

صُنع خصيصًا لأجهزة iPhone (MFi)

معالج الصوت الخاص بك صُنع خصيصًا لجهاز iPhone (MFi) الخاص بالسمع. يسمح لك هذا الأمر بالتحكم في معالج الصوت الخاص بك ونقل الصوت مباشرةً من أجهزة iPhone أو iPad أو iPod touch. للحصول على التفاصيل الكاملة حول التوافقية وللمزيد من المعلومات، قم بزيارة الموقع الإلكتروني www.cochlear.com.

1. لإقران معالج الصوت الخاص بك قم بتشغيل خاصية Bluetooth على جهاز iPhone أو iPad أو iPod touch الخاص بك.
2. قم بإيقاف تشغيل معالج الصوت الخاص بك، ثم من جهاز iPhone أو iPad أو iPod touch الخاص بك انتقل إلى الإعدادات > عام > إمكانية الوصول.
3. قم بتشغيل معالج الصوت الخاص بك واختر السماعات الطبية من قائمة إمكانية الوصول.
4. عندما يظهر اسم معالج الصوت على الشاشة تحت علامة التبويب «الأجهزة»، انقر عليه ثم انقر على إقران عندما يتم توجيهك لذلك.

التحدث عبر الهاتف *انظر الشكل* 7

للحصول على أفضل النتائج، استخدم Cochlear Wireless Phone Clip أو قم بنقل الصوت من المكالمة مباشرةً من جهاز iPhone الخاص بك. عند استخدام هاتف محمول عادي، ضع جهاز الاستقبال بالقرب من مدخل الميكروفون الخاص بمعالج الصوت الخاص بك بدلًا من وضعه بالقرب من أذنك. تأكد من عدم ملامسة جهاز الاستقبال لمعالج الصوت حيث يمكن أن يسبب هذا حدوث ارتداد (صفير).

استبدال البطارية *انظر الشكل* 7

عندما يتبقى ساعة واحدة تقريبًا من طاقة البطارية، فستسمع مؤشرًا صوتيًا يتألف من مجموعتين مكونتين من أربعة صفارات قصيرة. أثناء هذا الوقت قد تشعر بانخفاض قدرة تضخيم الصوت. وإذا فرغ الشحن من البطارية تمامًا، فسوف يُصدر معالج الصوت صفارة ثم يتوقف عن العمل.

استخدم واحدة من البطاريات المُرفقة (زنك–هوائية، غير قابلة للشحن) كبطارية بديلة. البطاريات المُرفقة مع مجموعة أدوات معالج الصوت متوافقة مع آخر توصيات Cochlear. اتصل بأخصائي السمعيات الخاص بك للحصول على بطاريات إضافية.

1. أمسِك معالج الصوت بحيث يكون ظهره مواجهًا لأعلى.
2. قم بفتح حجيرة البطارية برفق إلى أن تُفتح تمامًا. انزع البطارية القديمة. تخلص من البطارية وفقًا للّوائح التنظيمية المحلية. انزع الملصق الموجود على القطب الموجب (+) من البطارية الجديدة. أدخل البطارية الجديدة بحيث تكون علامة القطب الموجب (+) مواجهة لأعلى في حجيرة البطارية.
3. قم بغلق حجيرة البطارية برفق إلى أن تُغلق تمامًا.

نصائح خاصة بالبطارية

- يقل عمر البطارية بمجرد تعرضها للهواء (عندما يُزال الشريط البلاستيكي).
- يعتمد عمر البطارية على الاستخدام اليومي وإعدادات مستوى الصوت واستخدام خاصية النقل اللاسلكي للصوت وبيئة الصوت وإعدادات البرامج وقوة البطارية.
- لزيادة عمر البطارية، أوقف تشغيل معالج الصوت عندما لا يكون قيد الاستخدام.
- في حالة وجود تسرب من البطارية، استبدلها على الفور.

استخدام معالج الصوت الخاص بك

يتيح لك الزر الموجود على معالج الصوت الخاص بك الاختيار فيما بين برامجك التي تم ضبطها مسبقًا وتفعيل/تعطيل نقل الصوت اللاسلكي. يمكنك اختيار تفعيل المؤشرات الصوتية لتنبهك للتغييرات في الإعدادات وحالة المعالج.

إن معالج الصوت الخاص بك مبرمج ليتم استخدامه كجهاز للجانب الأيسر أو الأيمن. سيكون أخصائي السمعيات الخاص بك قد قام بوضع علامة L أو R على معالج (معالجات) الصوت الخاص بك كمؤشر.

إذا كنت مستخدمًا ثنائي الجوانب لكلا الجهتين، فسيتم تطبيق أي تغييرات تجريها على الجهاز الأول أوتوماتيكيًا على الجهاز الثاني.

التشغيل/الإيقاف *انظر الشكل* 2

1. قم بتشغيل معالج الصوت الخاص بك عن طريق إغلاق حجيرة البطارية تمامًا.
2. قم بإيقاف تشغيل معالج الصوت الخاص بك عن طريق فتح حجيرة البطارية برفق إلى أن تسمع "النقرة" الأولى.

عند إيقاف تشغيل معالج الصوت الخاص بك ثم إعادة تشغيله مرة أخرى، فسيعود للإعداد الافتراضي (البرنامج الأول).

مؤشر الحالة *انظر الشكل* 3

إن معالج الصوت الخاص بك مزود بمؤشرات صوتية. للحصول على نظرة عامة حول المؤشرات الصوتية، يرجى الرجوع إلى الجدول الموجود في ظهر هذا القسم.

يستطيع أخصائي السمعيات الخاص بك تعطيل المؤشرات الصوتية إذا كنت تفضل ذلك.

تغيير البرنامج/نقل الصوت

انظر الشكل 4

ستكون قد اخترت، مع أخصائي السمعيات الخاص بك، ما يصل إلى أربعة برامج مسبقة الضبط لمعالج الصوت الخاص بك:

البرنامج 1: _____

البرنامج 2: _____

البرنامج 3: _____

البرنامج 4: _____

هذه البرامج مناسبة لمختلف بيئات الاستماع. اطلب من أخصائي السمعيات الخاص بك أن يملأ برامجك المحددة.

وللتبديل بين البرامج، اضغط على الزر الموجود على معالج الصوت الخاص بك ثم قم بتحريره. في حالة تفعيل المؤشرات الصوتية، سيقوم أحد المؤشرات الصوتية بتعريفك أي البرامج تستخدم الآن:

البرنامج 1: صفارة واحدة
البرنامج 2: صفارتان
البرنامج 3: 3 صفارات
البرنامج 4: 4 صفارات

ضبط الصوت

قام أخصائي السمعيات الخاص بك بضبط مستوى الصوت لمعالج الصوت الخاص بك.

يمكنك ضبط مستوى الصوت باستخدام جهاز Cochlear Baha Remote Control الاختياري أو جهاز Cochlear Wireless Phone Clip (مشبك الهاتف) أو أي جهاز iPhone أو iPad أو iPod touch (انظر قسم "صُنع خصيصًا لأجهزة iPhone")

الملحقات اللاسلكية

يمكنك استخدام ملحقات Cochlear اللاسلكية لتعزيز تجربة السمع الخاصة بك. اسأل أخصائي السمعيات لمعرفة المزيد حول الخيارات المتاحة لك أو قم بزيارة الموقع الإلكتروني www.cochlear.com.

لتفعيل النقل اللاسلكي للصوت، اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر معالج الصوت إلى أن تسمع نغمة. *انظر الشكل* 4

لإنهاء وضع النقل اللاسلكي للصوت، اضغط على الزر ثم حرره. سيعود معالج الصوت إلى البرنامج السابق.

مشكلات الارتداد (الصفير) انظر الشكل 11

- تحقق للتأكد من عدم ملامسة معالج الصوت الخاص بك لأي عناصر مثل النظارات أو القبعات، لأن ذلك قد يُحدِث صفيرًا. أيضًا تأكد من عدم ملامسة معالج الصوت لرأسك أو أذنك.
- تأكد من غلق حجيرة البطارية.
- تأكد من عدم وجود أي تلف خارجي بمعالج الصوت.

خاصية "مشاركة التجربة"*انظر الشكل* 10

يمكن لأفراد العائلة والأصدقاء "مشاركة تجربة" السمع بالتوصيل العظمي. يمكن للآخرين استخدام قضيب الاختبار للسمع عن طريق معالج الصوت.

لاستخدام عامود الاختبار

1. قم بتشغيل معالج الصوت الخاص بك وثبته على عامود الاختبار باستخدام أسلوب الإمالة. أمسك بالعامود في مواجهة عظمة الجمجمة خلف إحدى الأذنين. قم بسد كلتا الأذنين واستمع.
2. ولتجنب الارتداد (الصفير)، لا يجوز أن يلامس معالج الصوت أي شيء غير عامود الاختبار.

باب بطارية اختياري ضد العبث

يتوفر باب بطارية اختياري مضاد للعبث لتجنب فتح باب البطارية دون قصد. وهو مفيد على وجه الخصوص بالنسبة للأطفال. اتصل بأخصائي السمعيات الخاص بك للحصول على أبواب بطارية مضادة للعبث.

لاستخدام باب البطارية المضاد للعبث:
انظر الشكل 9

- لفتح الجهاز، أدخِل طرف قلم بحرص في الفتحة الصغيرة الموجودة بباب البطارية وافتح حجيرة البطارية برفق.
- لغلق الجهاز، قم بغلق حجيرة البطارية برفق إلى أن تُغلق تمامًا.

⚠ **تنبيه: يمكن أن تتسبب البطارية في الضرر في حال بلعها. احرص على إبعاد البطاريات عن متناول الأطفال الصغار والحيوانات الأليفة. في حال بلع البطارية عن طريق الخطأ، اطلب المساعدة الطبية على الفور في أقرب مركز طوارئ.**

توصيل خيط الأمان *انظر الشكل* 6

قبل أن تقوم بتوصيل معالج الصوت الخاص بك، قم بتوصيل خيط الأمان واشبكه في قميصك أو سترتك.

توصي Cochlear بتوصيل خيط الأمان عند ممارسة الأنشطة البدنية. يجب على الأطفال استخدام خيط الأمان في جميع الأوقات.

الرعاية العامة

معالج الصوت Baha الخاص بك هو جهاز إلكتروني حساس. اتبع هذه التوجيهات للحفاظ على نظام تشغيل ملائم للجهاز:

- أوقف تشغيل معالج الصوت الخاص بك عندما لا يكون مُستخدمًا وقم بتخزينه بعد التنظيف بحيث يكون خاليًا من الغبار والأوساخ.
- انزع البطارية إذا لم تكن تنوي استخدام معالج الصوت لفترة طويلة.
- خلال ممارسة الأنشطة البدنية، قم بتثبيت معالج الصوت الخاص بك باستخدام خيط الأمان.
- انزع معالج الصوت الخاص بك قبل وضع بلسم الشعر أو طارد البعوض أو المنتجات المشابهة.
- تجنب تعريض معالج الصوت لدرجات الحرارة المفرطة.
- إن معالج الصوت الخاص بك غير مضاد للماء. فلا تستخدمه أثناء السباحة وتجنب تعريضه للأمطار الغزيرة.
- لتنظيف معالج الصوت الخاص بك استخدم أدوات تنظيف معالج الصوت Baha.

إذا أصبح معالج الصوت مبللًا جدًا بالماء

1. افتح باب البطارية على الفور وانزع البطارية.
2. ضع معالج الصوت الخاص بك في وعاء يحتوي على كبسولات تجفيف مثل مجموعة الأدوات المساعدة على التجفيف. اتركه ليجف طوال الليل. أدوات التجفيف متوفرة لدى معظم أخصائيي السمعيات.

تحذيرات

نصائح عامة

معالج الصوت لا يقوم باسترداد حاسة السمع العادية ولن يمنع ضعف السمع الناتج عن أسباب عضوية أو يحسن منه.

- الاستخدام غير المنتظم لمعالج الصوت قد لا يتيح للمستخدم تحقيق الفوائد الكاملة من الجهاز.
- استخدام معالج الصوت هو جزء فقط من إعادة تأهيل السمع وقد يكون من الضروري تكميله بالتدريب السمعي والتدريب على قراءة الشفاه.

تحذيرات

- معالج الصوت هو جهاز طبي إلكتروني رقمي مُصمم للاستخدام في أغراض معينة. لذلك يجب على المستخدم أن يلتزم بالعناية والانتباه الملائمين طوال الوقت.
- معالج الصوت غير مضاد للماء!
- لا تستخدمه في الأمطار الشديدة أو في الحمام أو تحت الدش!
- لا تُعرِّض معالج الصوت لدرجات الحرارة الشديدة. فهو مصمم للعمل في نطاق درجات حرارة تتراوح بين 5+ درجات مئوية (41+ درجة فهرنهايت) و40+ درجة مئوية (104+ درجات فهرنهايت). على وجه الخصوص، يتدهور أداء البطارية في درجات الحرارة الأقل من 5+ درجات مئوية. يجب ألا يتعرض معالج الصوت، في أي وقت، إلى درجات حرارة أقل من 20− درجة مئوية (4− درجات فهرنهايت) أو أعلى من 50+ درجة مئوية (122+ درجة فهرنهايت).

- يحتوي على أجزاء صغيرة يمكن أن تشكل عامل خطر للإصابة بالاختناق.
- هذا المنتج غير مناسب للاستخدام في البيئات القابلة للاشتعال و/أو الانفجار.
- ينبغي عدم إحضار معالج الصوت والملحقات الخارجية الأخرى مطلقًا إلى غرفة بها جهاز تصوير بالرنين المغناطيسي، حيث أن هذا الأمر قد يُلحق الضرر بمعالج الصوت أو بجهاز التصوير بالرنين المغناطيسي.
- يجب نزع معالج الصوت قبل الدخول إلى غرفة تحوي جهاز فحص للتصوير بالرنين المغناطيسي.
- إذا كنت ستخضع للتصوير بالرنين المغناطيسي (MRI)، فارجع إلى البطاقة المرجعية للتصوير بالرنين المغناطيسي المرفقة مع حزمة المستندات.
- يمكن أن تؤثر أجهزة الاتصالات التي تعمل بالتردد اللاسلكي (RF) المحمولة والنقالة على أداء معالج الصوت الخاص بك.
- معالج الصوت مناسب للاستخدام في البيئات الكهرومغناطيسية ذات التيار الكهربائي الرئيسي بمستوى تجاري أو الخاص بالمستشفيات، والحقول المغناطيسية قوية التردد ذات المستويات التجارية النموذجية أو مستويات المستشفيات. وهو مُخصص للاستخدام في البيئة الكهرومغناطيسية التي يتم التحكم في اضطرابات التردد اللاسلكي (RF) المُنبعثة فيها.

- يمكن أن يحدث تداخل بالقرب من الأجهزة التي تحمل الرمز الموضح على اليمين.
- تخلص من البطاريات والعناصر الإلكترونية وفقًا للوائح التنظيمية المحلية في منطقتك.
- تخلص من جهازك باعتباره من المخلفات الإلكترونية وفقًا للوائح التنظيمية المحلية.
- عند تفعيل الخاصية اللاسلكية، يستخدم معالج الصوت عمليات بث منخفضة الطاقة مرمزة رقميًا، وذلك من أجل الاتصال بالأجهزة اللاسلكية الأخرى. قد تتأثر الأجهزة الإلكترونية القريبة، على الرغم من أن هذا غير مرجح. في تلك الحالة، حرك معالج الصوت بعيدًا عن الجهاز الإلكتروني المتأثِّر.
- عند استخدام الوظيفة اللاسلكية وتأثُّر معالج الصوت بالتداخل الكهرومغناطيسي، تحرك بعيدًا عن مصدر هذا التداخل.
- تأكد من تعطيل الوظيفة اللاسلكية عند استقلال الطائرات.
- قم بإيقاف تشغيل الوظيفة اللاسلكية باستخدام وضع الطيران في المناطق التي يُحظر فيها انبعاث التردد اللاسلكي.
- تتضمن أجهزة Cochlear Baha اللاسلكية جهاز بث ترددات لاسلكية يعمل في النطاق الذي يقع بين 2.4 جيجاهرتز–2.48 جيجاهرتز.
- للاستمتاع بالوظيفة اللاسلكية، استخدم فقط ملحقات Cochlear اللاسلكية. لمزيدٍ من الإرشاد حول الإقران على سبيل المثال، يُرجى الرجوع إلى دليل المستخدم الخاص بملحق Cochlear اللاسلكي ذي الصلة.
- لا يُسمح بإجراء أي تعديلات على هذا الجهاز.

الوظائف والمؤشرات الصوتية		
الوظيفة	**على الجهاز**	**المؤشر الصوتي**
التشغيل	أغلق حجيرة البطارية	●●●●●●●●●● 10 صفارات
إيقاف التشغيل	افتح حجيرة البطارية	لا يوجد
تغيير البرنامج. يشير عدد الصفارات إلى رقم البرنامج الحالي.	ضغطة قصيرة على الزر	● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 1–4 صفارات
تحذير انخفاض شحن البطارية		●● ●● ●● ●● 4 صفارات مزدوجة
عند استخدام ملحق Cochlear اللاسلكي أو MFi		
تغيير مستوى الصوت	باستخدام جهاز Cochlear Baha أو Cochlear Remote Control Wireless Phone Clip (مشبك الهاتف) أو باستخدام جهاز iPhone أو iPad أو iPod touch	● صفارة واحدة تشير إلى زيادة/خفض مستوى الصوت
تم الوصول إلى الحد المسموح به لمستوى الصوت	باستخدام جهاز Cochlear Baha أو Cochlear Remote Control Wireless Phone Clip (مشبك الهاتف) أو باستخدام جهاز iPhone أو iPad أو iPod touch	▬ صفارة واحدة طويلة
تم تنشيط نقل الصوت اللاسلكي	ضغطة طويلة على الزر	♩♩♩♩♩ نغمة متموجة (نغمة بتدرج تصاعدي)
إنهاء نقل الصوت اللاسلكي	ضغطة قصيرة على الزر	● ● ● صفارة واحدة للبرنامج 1 صفارتان للبرنامج 2 إلخ
تأكيد الاقتران	لا يوجد	♩♩♩♩♩ نغمة متموجة (نغمة بتدرج تصاعدي)
التنقل بين الملحقات اللاسلكية	ضغطة طويلة على الزر	♩♩♩♩♩ نغمة متموجة (نغمة بتدرج تصاعدي)
تشغيل وضع الطيران	اضغط الزر وأغلِق حجيرة البطارية	●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● 10 صفارات مزدوجة

ملاحظة: قد يكون أخصائي السمعيات الخاص بك قد قام بتعطيل بعض أو كل المؤشرات الصوتية.

تسميات فئات معالج الصوت للنماذج المُرفقة في دليل المستخدم هذا هي:
رقم تعريف لجنة الاتصالات الفيدرالية: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5، طراز Baha® 5 IC:.

بيان:
يتوافق هذا الجهاز مع الجزء 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية. يخضع التشغيل للشرطين التاليين: (1) لا يسبب هذا الجهاز تداخلًا ضارًا، و(2) يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل يحدث، بما في ذلك التداخل الذي قد يؤدي إلى حدوث تشغيل غير مرغوب فيه.

ملاحظة: تم اختبار هذا الجهاز ووُجد أنه يمتثل لحدود الأجهزة الرقمية من الفئة ب، وفقًا للجزء 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية. تم تصميم هذه الحدود لتوفير حماية معقولة ضد التداخل الضار في المنشآت السكنية. يولد هذا الجهاز طاقة تردد لاسلكي ويستخدمها وقد تصدر عنه، وإذا لم يتم تركيبه واستخدامه وفقًا للتعليمات، فقد يسبب تداخلًا ضارًا مع الاتصالات اللاسلكية. وعلى الرغم من ذلك، لا يوجد ضمان لعدم حدوث تداخل في تركيب معين. إذا تسبب هذا الجهاز في حدوث تداخل ضار لاستقبال موجات الراديو أو التلفاز، وهو ما يمكن تحديده عن طريق إيقاف تشغيل الجهاز وإعادة تشغيله، يجب على المستخدم محاولة تصحيح التداخل باتخاذ واحد أو أكثر من التدابير التالية:
- **تغيير مكان أو اتجاه هوائي الاستقبال.**
- **زيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز وجهاز الاستقبال.**
- **توصيل الجهاز بمنفذ دائرة مختلفة عن تلك التي يتصل بها جهاز الاستقبال.**
- **اطلب المساعدة من البائع أو فني راديو/تلفاز متمرس.**
- **قد تلغي التغييرات أو التعديلات سلطة المستخدم في تشغيل الجهاز.**

الغرض من الاستخدام
يستخدم معالج الصوت Cochlear™ Baha® 5 التوصيل العظمي لإرسال الأصوات إلى قوقعة الأذن (الأذن الداخلية). ويوصف استخدامه للأشخاص المصابين بضعف السمع التوصيلي وضعف السمع المُختلط والصمم الحسي العصبي أحادي الجانب (SSD). ويوصف بالإضافة إلى ذلك للأشخاص المصابين بالصمم ثنائي الجانب والأطفال. نطاق التركيب لضعف السمع الحسي العصبي حتى 45 ديسيبل. وهو يعمل عن طريق الجمع بين معالج صوت وغرسة صغيرة من التيتانيوم موضوعة في الجمجمة خلف الأذن. تلتحم غرسة التيتانيوم مع عظمة الجمجمة من خلال عملية تعرف بالالتئام العظمي. وهذا يسمح بتوصيل الصوت عبر عظمة الجمجمة مباشرةً إلى قوقعة الأذن، مما يُحسن من أداء السمع. يمكن استخدام معالج الصوت مع طوق Baha Softband.

يتم التركيب إما في مستشفى أو بواسطة أخصائي سمع أو بواسطة أخصائي سمعيات في بعض الدول.

قائمة الدول:
لا تتوفر جميع المنتجات في كافةالأسواق. يتوقف توافر المنتج على موافقة الجهات التنظيمية في الأسواق المعنية.
تطابق المنتجات المتطلبات التنظيمية التالي
- **ة:في أوروبا: يطابق الجهاز المتطلبات الأساسية وفقًا للملحق I من توجيه المجلس EEC/93/42 (توجيه الأجهزة الطبية) والمتطلبات الأساسية والشروط الأخرى ذات الصلة والخاصة بتوجيه EC/1999/5 (معدات الراديو ومعدات الاتصال الطرفية). يمكن الاطلاع على وثيقة التطابق على www.cochlear.com.**
- **المتطلبات التنظيمية الدولية الأخرى المتعارف عليها والمُطبقة في الدول خارج الاتحاد الأوروبي والولايات المتحدة. يُرجى الرجوع إلى المتطلبات المحلية للدول في هذه المناطق.**
- **في كندا، يكون معالج الصوت مُصدَّقًا عليه تحت رقم التصديق التالي: IC: 8039C-BAHA5 ورقم الطراز: طراز IC: Baha® 5.يمتثل هذا الجهاز لمعيار (معايير) المواصفات القياسية للأجهزة اللاسلكية المعفاة من الترخيص والتابع لمنظمة إنداستري كندا (Industry Canada).**
- **يتطابق هذا الجهاز الرقمي مع الفئة ب للمعيار الكندي ICES-003.** Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- **يخضع التشغيل للشرطين التاليين: (1) لا يسمح لهذا الجهاز بأن يسبب تداخلًا، و(2) يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل، بما في ذلك التداخل الذي قد يؤدي إلى حدوث تشغيل غير مرغوب فيه.**

L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

يتضمن الجهاز جهاز بث للترددات اللاسلكية.

95145

Cochlear Bone Anchored Solutions AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 792 44 00 Fax: +46 31 792 46 95

Regional offices:
Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352
Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025
Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205
Cochlear Latinoamerica, S. A. International Business Park Building 3835, Office 403, Panama Pacifico, Panama Tel. +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Local offices:
Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770
Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey, KT15 2HJ, United Kingdom Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426
Nihon Cochlear Co Ltd Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245
Cochlear (HK) Limited Unit 1204, 12/F, 297-307 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183
Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd Unit 2208-2212, Gemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, PR China Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900
Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon Building 33, Teheran-ro 8 gil, Gangnam-gu, Seoul, Korea Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408
Cochlear Benelux NV Schaliënhoevedreef 20 I, 2800 Mechelen, Belgium Tel: +32 1579 5511 Fax: +32 1579 5500
Cochlear Medical Device Company India PVT Ltd Platina Bldg, Ground Floor, Plot No. C 59, G Block, BKC, Bandra East, Mumbai 400051, India Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 61121100
Cochlear Italia SRL Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62
Cochlear France S.A.S. 135 route de Saint Simon, 31035 Toulouse, France Tel: +33 5 34 63 85 85 (international) Tel: 0805 200 016 (national) Fax: +33 5 34 63 85 80
Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60
Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Sti. Cubuklu Mah. Bogazici Cad. Bogazici Plaza No: 6/1 Kavacik, 34805 Beykoz-Istanbul, Turkey Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919
Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

www.cochlear.com

Cochlear Baha 5 sound processors are compatible with iPhone 6s Plus, iPhone 6s, iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone SE, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPad Pro, iPad Air 2, iPad Air, iPad (4th generation), iPad mini 4, iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini with retina display, iPad mini and iPod touch (5th generation) running iOS 7.X or later.

"Made for iPhone" means that an electronic accessory has been designed to connect specifical y to iPhone and has been certified y the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPhone may affect wireless performance.

Ardium, Baha, Baha SoftWear, BCDrive, DermaLock, EveryWear, Vistafix and Windshield are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Cochlear, SmartSound, True Wireless, Hear now. And always and the elliptical logo are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited. The Bluetooth word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Cochlear Limited is under license. iPhone, iPad and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
© Cochlear Bone Anchored Solutions AB 2016. All rights reserved. NOV16.

Translations of D735035-4.

0413

622850-2